

I

<sup>1</sup>**ibarbosar-ja** m "Überwasser" (La) [= das von der Mühle wegfließende Wasser]  
25 í:barbós:sar (La).

L -

<sup>3</sup>**ibarcajgati-am** pf "überzeugen" (No, Ze) ∇ *ibarcajginga, ibarcajgovati* ⊃ *prepričati, previzati*  
53 "ibartsājhat" (No), 130 *ibarcá:jhatə* (Ze).

L -

<sup>3</sup>**ibarcajginga-e** f "Überzeugung" (No, Ze) ∇ s. *ibarcajgati* ⊃ *prepričanje, previzanje*  
53 "ibartsājhiha" (No), 130 *ibarcá:jginga* (Ze).

L -

<sup>1</sup>**ibarcijar-ja** m "Überzieher, Überrock" (Ze)  
130 í:barcijar (Ze).

L -

<sup>1</sup>**ibarcug-a** m a) "Überzug (Arbeitsanzug) b) "Bettüberzug" (Ze)  
c) "Polsterüberzug" ⊃ a) *ibarok* c) *polšterc*  
130 í:barcug (Ze).

L -

<sup>3</sup>**ibarflus-a** m "Überfluß" (Ze)  
130 í:barflus (Ze).

L -

<sup>3</sup>**ibarfur-ø** m "Überfuhr" (Ze) ⊃ *brod*  
130 í:barfur (Ze).

L -

<sup>3</sup>**ibarihavp** adv "überhaupt" (Ze) Δ *ibarihavpt* ⊃ *havpt, sploh*  
130 *ibarihåwp* (Ze).

L -

- <sup>3</sup>**ibarhavpt** adv 'überhaupt'  $\Delta$  *ibarhavp*  $\square$  *havpt, sploh*  
98 *ibahà:wpt* (Sts).  
○98 "jas se dõr bâitar sâčo pětəq pöstəm, sâčo pětəq, bõl pa quâtərn ibahâupt" (Sts 201).  
L –
- <sup>2</sup>**ibarlegati -am** refl "überlegen" (No)  $\nabla$  \**ibarleganje*  $\square$  \**premis-  
liti (si), premişljevati, prežinjati, prežinjevati*  
53 "ibarlêhat" (No).  
L –
- <sup>4</sup>**ibarmitik** adj.indecl "übermütig" (Ze)  $\square$  *prevzeten*  
130 *í:barmitik* (Ze).  
L –
- <sup>1</sup>**ibarok -a** m "Überrock" (Ze)  $\square$  *jopič*  
130 *í:barok* (Ze).  
L –
- <sup>3</sup>**ibarplik -a** m "Überblick" (Ze)  $\square$  *ibarsiht, \*pregled*  
130 *í:barplik* (Ze).  
L –
- <sup>1</sup>**ibarsecati -am** refl a) "übersetzen" (La) [= Übersetzen/Übertragen  
der Wasserkraft] b) "übersetzen" (La) [= in einer anderen  
Sprache wiedergehen]  $\nabla$  \**ibarsecar, \*ibarsecarica, ibarsecin-  
ga*  $\square$  b) *prestaviti, prevesti*  
sg.3: 123 *ibarsé:ca* (La).  
○123 "da se ibarséca" (La 198).  
L –
- <sup>1</sup>**ibarsecinga -e** f a) "Übersetzung" (La) [= Kraftübertragung] b)  
"Übersetzung" (La) [= Translation]  $\nabla$  s. *ibersecati*  $\square$  b)  
*\*prevod*  
123 *ibarsé:cinha* (La).  
L –
- <sup>3</sup>**ibarsiht -a** m "Übersicht" (No, Ze)  $\square$  *ibarplik, \*pregled*

53 "ibarsixt" (No), 130 í:barsixt (Ze).

L –

<sup>2</sup>**ibaršrift -i** f "Überschrift" (Ze) ⊃ \*napis  
130 í:baršrift (Ze).

L –

<sup>1</sup>**ibarštunt -i** f "Überstunde" (Ze) ⊃ \*ibarštundna  
130 í:barštunt (Ze).

L –

<sup>3</sup>**ibaršus -a** m "Überschuß" (Ze)  
130 í:baršus (Ze).

L –

<sup>1</sup>**ibaršveminga -e** f "Überschwemmung" (Ze) ⊃ \*poplava, povodenj  
130 ibaršwé:minha (Ze).

L –

<sup>3</sup>**ibartrajbati -am** impf a) "übertreiben" (La) [=Übersetzen der  
Wasserkraft] b) 'übertreiben' ∇ \*ibartrajbanje, \*ibartrajbinga  
⊃ b) \*pretiravati  
sg.3: 123 ibartrà:jba (La).

L –

<sup>2</sup>**ibati -am** impf "üben" (No) ∇ \*ibanje, ibinga ⊃ \*vaditi  
53 "ibat" (No).

L –

**ibehtnica** s. ebehtnica

<sup>1</sup>**ibinga -e** f "Übung" (No) ∇ ibati ⊃ \*vaja  
53 "ibīha" (No).

L –

**ibo** s. hibo

**ibot** s. tjibot

**ibrčen -čna -o** a) "übrig" (ŠR) [=als Rest vorhanden] b) 'überflüssig' Δ *ibrčen* ∇ \**ibrčnost*

sg.nm: 122 jí:brčən (Šb, ŠR). – nf: 122 jí:brčna (Šb) ~ jí:brčn'a (ŠR). – nn: 122 jí:brčnə (Šb). – gm: 122 jí:brčna: ~ jí:brčna: (Šb).

○ b) 122 "qāj je nájbol jíbrčnà v cérqlə?" (Šb 50). 122 "mohvà bə to [...] qàqa jíbrčnà rič bítə" (ŠR 19).

L -

**ibržen -žna -o** a) "übrig" (Ka, Sts, Zda) [=als Rest vorhanden] b) "überflüssig" (Ka, Sts, Zda, Ze), 'unnützig' Δ *ibrčen* ∇ \**ibržnica*, \**ibržnik*

sg.nm: mP í:bəržŋ (Zda), 106 hí:baržən (Ka). – nf: 106 hí:baržna (Ka). – g: mP í:bəržna (Zda), 5 í:bəržne (Zda). – gn: 106 hí:baržənha (Ka). – pl.nm: 93 í:bəržnə (Sts). – nf: 106 hí:baržne (Ka).

adv: KB í:bəržnə (Sts), 109 hí:baržn (Ka), 130 jí:bržnə (Ze).

○ a) 18 "smə škəpe deŋəli, kər je íbəržna bouə" (Zda II).

◇ ~ **ko peto kolo na vozu** 'überflüssig, wie das fünfte Rad am Wagen'  
106 "Tù: j pa təq né:qi hí:baržənha q pa te péə:te qəŋ na ŋəz!" (Ka 124).

L -

**ica** s. hica

**icek** s. hieck

**ič** interj "schön/ləpú" (ŠR) [= kinderspr.] Δ \**cici*, \**lepo*  
122 í:č (ŠR).

L -

**igla -e f** a) "Nadel/aiguille" (Iča), "Nadel" (Ka, Loh, Sts, ŠR) [= Nähnadel] b) "Deichselnagel" (Ga, Pa) c) 'Kompasnadel' d) 'Huarnadel' □ a) *šivanica*, *špica*

sg.n: SÖJ ígwa (Zdb), D jíhwa ~ jígwa (Iča), V jíhwa (Iča, Ičb) ~ jígwa (Iča), KB jəhwa (Sts), R, F, S, Pg í:gwa (Pa), E/G jəgwa (Pa), E jəgwa (Ga), 18 ígwa (Zda, Zdb) ~ jígwa (Zda), 74 íhwa (Loh), 106 jéhwa (Ka), 122 jəhw'a (Šb, ŠR), 211 í:gwa (Pa). – g: 74 íhla (Loh), 122 jəhle (Šb). – a: R, F, S, Pg

í:gwə (Pa), E/G j'əgwə (Pa), 74 'ihwə (Loh), 122 jəhw'o (ŠR). –  
i: 74 ihl̥ɔ: (Loh), 122 jəhw'o: ~ jəɣw'o: (ŠR), 211 í:gwə (Pa). –  
pl.n/a: R, F, S, Pg í:gwə (Pa), F jəgl̥ð (Ga), E/G j'əgwə (Pa), 74  
'ihla (Loh), 211 í:gwə (Pa). - l: 74 'ihlay (Loh) - i: 74 ihl̥ɔ:mə  
(Loh).

○a) 122 "jəhvə je véhvasta" (ŠR 119). b) 122 "z jəhvə prt̥fdətə, da  
je vúz délo bəl qráčə." (ŠR 71).

L ad

**igo iżesa n "Joch" (Iča, Ka, Nec, Pa, Sts) [= auf dem Nacken  
aufliegender Teil des Geschirrs bei eingespannten Ochsen oder  
Kühen]**

sg.n/a: JT igt (Raf) ~ "igə" (Iča) ~ 'igə (Iča, Ičc), P 'igə (Iča), mP  
'igə (Zda), KB jəhə (Sts), O jəχ (Raf), RT jəhú: (Raf, Sts), R  
jəgú: (Pa), S, F í:gə (Pa), Pg, E/G í:gə (Pa), KT í:ɣə (Lok), 18  
'igə (Zda, Zdb), 74 j'ihə (Loh), 75 ihə (Raf), 106 jéh (Ka), 109  
jəχ (Iče), 122 jəhú: (ŠR, Šb) ~ jəhú: (Šb) ~ jəhú: (ŠR) ~ jəhú:  
(Šb), 170 jəhú: (Nec), 187 jəhú: (Log), 211 í:gə (Pa). – g: JT  
iži:əsa (Ičc), SÓJ iži:əsa (Zda), P iži:əsa (Iča), mP iži:əsa  
(Zdb), KT i:žasa (Lok), 18 iži:əsa (Zdb), 73 iži:əsa (Zda), 109  
ži:əsa (Iče), 122 jžesa (Šb). – d/l: RT jžè:sə (Raf), 122 jžesə  
(Šb, ŠR) ~ jž'è:sə (ŠR). . . pl.n/a: JT "ižiəsa" (Iča), mP iži:əsa  
(Zda), 170 jəžè:sə (Nec).

○ 122 "squz h̥ž na jžesə se vtéqne vojè" (Šb 40). 122 "Véže se an  
sám vòw (júnc) u sámcovə jəhú, dbá qúpí pa w jəhú za pár."  
(ŠR 75).

□ ~ **za par** 'Doppeljoch', 'Paarjoch' □  *dvojno igo, topeltno igo*  
122 "jəhú za pár" (Šb 50).

**samcevo** ~ 'einfaches Joch' □ *igo za samca, samotežno igo*

122 "Véže se an sám vòw (júnc) u sámcovə jəhú, dbá qúpí pa  
w jəhú za pár." (ŠR 75).

**volovje** ~ 'Ochsenjoch'

122 "vóvjə jəhú" (Šb 144).

L ad

**igra -e f a) "Spiel" (Pa) b) "Theatersüch" (Ka) ∇ s. igrati**

sg.n: mP 'igra (Zda), D, V j'ihra (Iča), R, F, S, Pg í:gra (Pa), E/G  
j'əgra (Pa), 18 'igra (Zda, Zdb), 106 i:hra (Ka), 211 í:gra (Pa). –  
a: R, F, S, Pg í:grə (Pa), E/G j'əgrə (Pa), 211 í:grə (Pa).

L ad

**igrača -e** f 'Spielzeug' ∇ s. *igrati* ⊃ *čeča*, \**igralčka*, \**špilcojg*  
119 "jihrača" (Sa).

L ad

**igranje -a** n "Spielen" (Sts) ∇ s. *igrati*  
KB *jəhrà:je* (Sts).

L ad

**igrati -am** impf a) "spielen" (Ka, Nec, Pa, Sts) [=Musik, Theater, Sport machen] b) "spielen" (Ka, Nec, Pa, Sts) [=sich leicht spielerisch hin und her bewegen] c) refl ca) 'sich spielen' [=sich zum Vergnügen mit etw. Beschäftigen] cb) 'sich spielen' [=leichtfertig mit einer Sache umgehen] ∇ *igra*, *igrača*, \**igračkanje*, \**igralčka*, \**igralec*, \**igralka*, *igranje*, \**naigrati* (se), \**poigrati* (se), \**zaigrati* ⊃ b) *kodrati* (se)

inf.: mP *igrat* ~ *igrat* (Zda), KB *jəhrat* (Sts), RT "hrat" (Sc), R, F, S, Pg *jəgrá:tə* (Pa), E/G *jəgrá:tə* (Pa), 18 *igrat* (Zda, Zdb), 106 *jəhrat* (Ka), 109 *jəhrat* (Iče), 119 "jihráti" ~ "j'hrát'" (Sa), 122 *jəhrá:tə* (Šb), 170 *jəhrá:tə* (Nec), 211 *jəgrá:tə* (Pa). – sup.: 119 "j'hrát" (Sa). – sg.1.: 109 *jəhrá:m* (Iče), 119 "j'hrám" (Sa), 122 *jəhrá:m* (Šb). – 3.: mP *igrò:* (Zda), RT *jəhr'a:* (Zab), 18 *igrò:* (Zdb). – pl.3.: GT "igrajo" (Be), 122 *jəhr'a:jə* (ŠR).

imp.sg.: mP *igrej* (Zda), RT "igrèj" ~ "j'hròj" (Sc), 18 *igrej* (Zdb), 119 "j'hròj" (Sa).

l-p.sg.m.: KB *j'ehru* (Sts). – pl.m.: mP *igró:lj* ~ *igró:li* (Zda), 18 *igró:li* (Zdb).

○ b) RT "Srcé pa v prsah mə jəhrá, čreda pred mənó čampla" (Zab 544). ca) RT "pršòv s'm se hrát" (Sa 13). 122 "Pusébnə rádə pa se utrocò múst jəhrájə" (ŠR 45).

□ ~ **na inštrument** 'ein Instrument spielen'

L ad

▷ *drnice*, *frničiti*, *lajnati*, *mehati*

**il -a** m "Lehm" (Nec) ∇ *Ilnjak*, \**ilnast*, \**ilnat*, *ilovica*, *ilovičen*, \**ilovina* ⊃ *ilovica*, \**ilovina*

sg.n/a.: mP *l:w* (Zda, Zdb), UR "jiev" (Sa), 109 *jł:w* (Iče), 119 "jiv" (Sa), 170 *jí:əw* (Nec).

L Plet. ad, SSKJ ad

**ilati** s. *hilati*

**illegal** adv 'illegal' ▽ \*ilegalec, \*ilegalen

93 'illegal (Sts).

○ 93 "Těsto qə sə illegal bələ" (Sts 268).

L SSKJ ad

**Ilirija -e** f 'Illyrien'

sg.ā: 137 "Ilirijo" (Peb).

□ **francoska** ~ [= die von Frankreich eingerichteten Illyrischen Provinzen (1809–1813): Oberkrain, Kärnten, Dalmatien, mit Ljubljana als Hauptstadt]

137 "Mi Rožanə smo spadalə pod francosko Ilirijo." (Peb 28).

L –

**iliriš** adj.indecl 'illyrisch' [= sich auf die Illyrischen Provinzen (Oberkärnten, Krain) beziehend] □ \*ilirski

RT "iliriš" (Zab).

○ RT "Dečua je štajerska, jes pa iliriš" (Zab 512).

L ..

**Ilj -a** m a) "Aegidius" (Iče) [= Hl. Ägidius, 1/IX.] b) "Aegidius" (Iče) [= männl. Vornamme] ▽ \*Iljev, \*Ilen □ \*Egidi, \*Gidi

109 jī:lə (Iče), 122 i:lə (ŠR).

○ ā 122 "šənt Ilə (1./9.) pa hējdo pīlə (da robī narēdi)." (ŠR 90).

L –

**ilmarh -a** m "Ingwer" (No) △ imbarh □ imbarh

53 "hilmarx" (No).

L –

**ilmov -a** m "Ulme" (ŠR) □ limovec

122 im'ow (ŠR).

L Plct. ad

**Ilnjak -a** m "Lehmwiese" (Ka) [= Flurname] ▽ s. il

sg.l.: 106 w jī:wjeq (Ka).

L Plct. B'

**ilo** s. il

**ilovica -e f** "Lehm" (Ka, Sts) ∇ s. il

sg.n: KB í:wowca ~ jí:wowca (Sts), 106 jwò:wca (Ka).

- 106 "Q je bò:x žé:n ustúá:ru, se pa juò:uca med qurá:čam ni: pusóší:ua" (Ka 198).

L ad

**ilovičen -čna -o** "Lehm-" (Ka) Δ \*ilovnatēn ∇ s. il ⊃ glinast

sg.nm: 106 jwò:wčōn (Ka).

- 106 "j bò:l juò:učōn bóu." (Ka 219).

L ad

**<sup>4</sup>imargrin -a m** "Immergrün" (Ze) ⊃ \*zimzelen

130 í:margrin (Zc).

L -

**imbah** s. imbarh

**imbarh -a m** "Ingwer/ ingver" (Šb), "Ingwer" (Ka, Ze) Δ imbarh ⊃ imbarh

sg.n/a: 106 jí:mbarχ (Ka), 122 í:mbarχ (Šb) ~ í:mbarh (ŠR), 130 jí:mbarχ (Ze). – g: 122 í:mbarχa (Šb).

- 122 "al je še hadú, nabřijō [...] imbarh pa tó s cúqram zmíšijō" (ŠR 57).

L -

**ime imena** n a) "Name" (Ka, Iča, Pa, Sa, Sts) [= Vorname] b) "Name" (Ka, Iča, Pa, Sa, Sts) [= Leumund, Ruf] c) "Name" (Ka, Iča, Pa, Sa, Sts) [= Benennung, Bezeichnung] ∇ imeniten, \*imenovanje, imenovati

sg.n/a: JT himä (Raf, Ičc) ~ í:mə (Iča), SŎJ imä (Raf) ~ í:me (Zdb), P í:mə (Iča), mP í:me (Zda), D, V j'imə (Iča), KB imè: ~ j'ōme (Sts), Pg, E/G í:mə (Pa), R, F, S í:mə (Pa), 18 í:me (Zda, Zdb), 25 í:me (Loo), 75 ima (Raf) ~ í:ma (Zda, Zdb), 97 jmé: (Sts), 106 jéme (Ka), 107 j'eme (Ka), 109 imè:a ~ jmè:a ~ jmè:a (Iče) ~ imè:ō (Ka), 119 "j'mé" (Sa), 122 jmé: ~ jmè: (Šb) ~ jm'e: ~ j'ōm'e: (ŠR), 123 jmè: (La), 137 jōm'e: (Peb), 187 imé: (Log), 211 í:mə (Pa), 220 í:mə (Loi). – g: JT imā:na (Iča), R jí:ōmōna (Pa), F, S, E/G jāmé:na (Pa), Pg jāmé:na (Pa), 106 jmè:ōna (Ka), 109 jmè:ana ~ jmé:ana ~ jmè:na (Iče),

119 "j'ména" (Sa), 122 jmé:na (Šb) ~ jmé:na (ŠR), 187 imé:na F(Log), 211 jómé:na (Pa). - l: 122 jmé:na (ŠR). - pl.n/a: JT imāna ~ imā:na (lča) ~ imā:na (lče), 31 imā:na (lča), 74 imā:na (Loh), 109 jmé:an (lče), 122 jmé:ne (ŠR). - g: 5 imā:n (Zda).

- a) 97 "pusuēčano bōd tuōi jmé" (Sts 169). 122 "Jmé utrógo duvóča qótrěj." (ŠR 42). 122 "vsáča je svojá jména vrīdan" (Šb 50). c) 123 "A ma tō qačo pusébnò jmé, te līs?" (La 701).

◇ ~ **biti komu** 'heißen' ⊃ *imenovati* (se)

25 "Škərjón:nc mu je 'bowa 'ime." (Loo 64).

**v Boga ~ dajati** 'in Gottes Namen geben' [= *Almosen geben*]

137 "Doró lədí so jōj pomáhalə pa dajálə tudi jōstə v Buha jómé." (Peb 31).

**v Boga ~ prositi** 'um Almosen bitten'

**v božjem ~ -nu** 'in Gottes Namen'

L ad

**imeniten -tna -o a** "vornehm" (Ka), 'noble' ∇ s. ime

sg.nm: 106 jmení:tən (Ka), 122 jmění:tən (Šb) ~ jmění:tən (ŠR).

- nf: 106 jmení:tna (Ka). - adv: 107 imení:tən (Ka).

- 107 "Tù: j bóu pa imení:tən" (Ka 124). 122 "zvò jmění:tən je ná stán" (ŠR 38).

L ad

**imenovati -ujem pf a** trans "nennen/imenovati" (ŠR) b) refl 'heißen' ∇ s. ime ⊃ b) ime biti komu, praviti komu

inf: 122 jəmnəwá:tə (ŠR). - sg.1: RT "imenujam" (Zab). - 3:

122 jměnu:je (ŠR). - pl.3: 122 jmen'u:jijə ~ jmen'u:jějə ~ jměnu:jijə (ŠR). - l-p.sg.f: 122 jmenw'a:wa (ŠR). - pl.m: 122 jměnw'a:lə (ŠR).

- a) 122 "To zəw so zanaprěj bədrúnc jměnválə." (ŠR). b) 122 "Zató se túdə jměnújc píwqa." (ŠR 30).

L ad

**imeti imam impf a** trans aa) "haben" (Ka, Pa, Sts, Zab) [= als *Eigentum besitzen*] ab) "haben" (Ka, Pa, Sts, Zab) [= ein Teil des Subjektes sein] ac) "haben" (Ka, Pa, Sts, Zab) [= drückt aus, dass ein bestimmter Zustand besteht; meist mit part.pass] ad) "haben" (Ka, Pa, Sts, Zab) [= drückt aus, dass ein bestimmter Umstand, Sachverhalt besteht] ae) "haben" (Ka, Pa, Sts, Zab) [= eine Eigenschaft aufweisen] af) "haben" (Ka,

*Pa, Sts, Zab*) [= halten, züchten; anbauen] *ag*) "haben" (*Ka, Pa, Sts, Zab*) [= als EhepartnerIn oder FreundIn haben] *ah*) "haben" (*Ka, Pa, Sts, Zab*) [= gefangen, gefasst haben, ertappen] *ai*) "haben" (*Ka, Pa, Sts, Zab*) [= halten, unterbringen] *aj*) "haben" (*Ka, Pa, Sts, Zab*) [= etw. abhalten, begehen] *ak*) "haben" (*Ka, Pa, Sts, Zab*) [= etw. zu tun pflegen] *al*) "haben" (*Ka, Pa, Sts, Zab*) [= bekommen, erhalten] *am*) "haben" (*Ka, Pa, Sts, Zab*) [= als Arbeitskraft eingestellt haben] *an*) "haben" (*Ka, Pa, Sts, Zab*) [= umgehen mit jmdn., behandeln] *ao*) "haben" (*Ka*) [= zur Welt bringen, werfen (bei Tieren)] *b*) intrans *ba*) "müssen" (*Ka*) [mit Inf.] *c*) refl 'sich gehaben', 'sich fühlen' ∇ *imetje* ⊃ *af*) \**rediti, saditi, sejati ah*) *prijeti, ujeti ai*) *držati aj*) *dobiti ak*) *navado imeti, šego imeti al*) *dobiti an*) *okoli iti s kom, \*postopati ao*) *storiti, žrebiti ba*) *morati c*) *počutiti se*

inf.: K "imet'" (*Zab*), SÖJ *mj'at* (*Zda, Zdb*), WJ *m'et* (*Zdb*), NJ *m'at* (*Zdb*), KB *m'et* (*Sts*), GT *metə* (*Zda*), E/G *mé:tə* (*Pa*), 5 *mj'at* (*Zda*), 18 *mə'at* (*Zda*), 21 *mjá:t* (*Zda*), 24 *mj'at* (*Zda*), 31 *mj'at* ~ *mə:t* (*Zab*), 40, 48 *m'et* (*Zda*), 68, 73, 74 *m'at* (*Zda*), 93, 94, 97 *m'et* (*Sts*), 106 *mè:t* ~ *mèt* (*Ka*), 110a *imé:t* (*Ka*), 119 "méti" (*Sa*), 119 "möti" (*Sa*), 122 *mé:tə* (*Šb, ŠR*), 122 *mē:tə* (*ŠR*), 123 *mé:tə* (*La*), 211 *mé:tə* (*Pa*).

sg.1.: K "imam" ~ "mam" (*Zab*), JT "mom" (*Ja*), SÖJ *mò:m* (*Zda*), P *má:m* (*Ičb*), V *má:m* (*Ičb*) ~ *mà:m* (*Ičc*), 8 *mò:m* (*Zda*), 14 "mom" (*Peb*), 18 *mò:m* (*Zda*), 19 *mò:m* (*Zda*), 21 *mò:m* (*Zda*), 24 *mò:m* ~ *mò:m* (*Zda*), 31 *mò:m* (*Zda*), 42 *mà:m* (*Zda*), 45 *mà:m* (*Zda*), 59 *mò:m* (*Zda*), 61 *mò:m* (*Zda*), 93 *mà:m* ~ *m'am* ~ *mam* (*Sts*), 94 *mà:m* ~ *mam* (*Sts*), 106 *mà:m* (*Ka*), 107 *mà:m* (*Ka*), 108a *mà:m* (*Ka*), 109 "mam" (*Zab*), 119 "mám" ~ "mam" (*Sa*), 122 *má:m* (*Šb*) ~ *mà:m* ~ *m'a:m* (*ŠR*) ~ *mam* (*Šb*), 123 *imà:m* ~ *mà:m* (*La*), 141 "mam" (*Mat*). – 2: K "'maš" (*Zab*), RT "'maš" (*Zab*), GT "maf'h" (*Jc*) ~ "'maš" ~ "maš" (*Zab*), 18 *mó:š* (*Zda*), 24 *mò:š* (*Zda*), 93 *maš* (*Sts*), 106 *mà:š* (*Ka*), 107 *mà:š* (*Ka*), 109 *mà:š* (*Ka*), 122 *mà:š* (*Šb*) ~ *má:š* (*Šb*) ~ *m'a:š* (*ŠR*) ~ *m'aš* (*ŠR*) ~ *maš* (*ŠR, Iče*), 137 "maš" (*Peb*). – 3: K "ma" ~ "ma" (*Zab*), JT *mò:* (*Raf*), SÖJ *mò:* (*Zdb*), mP *mò:* (*Zda*), D *ma* (*Raf*), RT *mà:* (*Raf*) ~ *m'a:* ~ "ma" (*Zab*), GT "ma" (*Zab*), 8 *mò:* (*Zda*), 23 "ma" (*Iča*), 25 *ma* (*La*), 31 *mò:* (*Zda*), 42 *mà:* (*Zda*), 69 *mò:* (*Zdb*), 75 *ma* (*Raf*), 106 *mà:* (*Ka*), 107 *mà:* (*Ka*), 108a *mà:* (*Ka*), 109 *mà:* (*Ka*), 122 *mà:* (*Šb*) ~ *má:* (*Šb*) ~ *m'a:* (*ŠR*) ~ *ma* (*Šb, ŠR*), 123

mà: ~ ma (La), 128a mà: (La), 137 "ma" (Peb), 210 má: (Neb).

pl.1: 16 mò:mə (Zda), 18 mò:mə (Zda) ~ mómə (Neb), 21 mò:mə (Zda), 59 mò:mə ~ mò:mə (Zda), 73 mò:mə (Zda), 93 mà:mə (Sts), 94 mamə (Sts), 106 mà:mə ~ mà:m (Ka), 107 mà:mə (Ka), 122 má:mo ~ mà:mo (Šb) ~ m'a:mo (ŠR), 137 "mamo" (Peb), 210 ma:mə (Neb). – 2: 18 mò:te (Zda), 24 mò:te (Zda), 97 m'ata (Sts), 106 mà:te (Ka), 107 mà:te (Ka), 122 má:te ~ má:tə (Šb) ~ m'a:te (ŠR). – 3: JT mò:ji (Raf), mP mò:ju (Zda), RT "majo" (Zab), 18 mājə (Neb), 93 mà:jə ~ m'aj (Sts), 97 m'aj (Sts), 106 mà:j ~ maj ~ mà:jə (Ka), 108a mà:j (Ka), 109 mà:j (Ka), 122 má:jə ~ mājə ~ maj (Šb) ~ m'a:jə (ŠR), 137 "majo" (Peb).

dl.1: 106 mà:ma (Ka). – 2: 24 mò:ta (Zda), 106 mà:ta (Ka), 122 ma:ta (ŠR).

imp.sg.2: SÖJ mē:j (Zda), KB mē:j ~ mē:j (Sts), RT "mōj" (Sc), 18 mē:j ~ m'ej (Zda), 24 mē:j (Zda), 40 m'c:j (Zda), 106 mēj (Ka), 119 "mōj" (Sa), 122 mē:j (Šb) ~ m'ēj (ŠR). – pl.1: 106 mē:jmo (Ka). – 2: 31 mē:jte (Zda), 119 "mōjte" (Sa), 122 mē:jte (Šb) ~ m'ējte (ŠR).

l-p.sg.m: K mow (Ičf), SÖJ mjá:w (Zda), RT "mov" (Sc) ~ "möv" (Sa) ~ "mow" (Zab), KB m'ow (Sts), GT mí:əw (Ičc) ~ "mow" (Zab), 8 mjá:w ~ mjá:w (Zda), 18 mjá:w ~ m'əá:w (Zda), 24 mjá:w (Zda), 25 mjá:w (Loo), 31 m'əá:w (Zda) ~ mjá:w (Zda, Zdb), 40 m'əw (Zda, Zdb), 42, 48, 53 m'əw (Zda), 61 m'əw (Zda, Zdb), 71 m'aw (Zdb), 73 m'aw (Zda), 93 m'ow ~ m'əw (Sts), 98 m'ow ~ m'ow ~ m'əw (Sts), 106 mē:w ~ mēw (Ka), 107 mē:w ~ 'mew (Ka), 108a mē:w ~ mēw (Ka), 109 mē:w (Ka), 119 "mov" (Sa), 122 m'ow (Šb, ŠR), 137 "mov" (Peb), 141 "jmow" (Mat). – f: SÖJ mé:wa (Zda), P mé:wa (Iča), D mé:awa (Iča), V mí:əwa (Iča), RT "méva" (Sc) ~ "meva" (Zab), R, F, S, Pg, E/G mé:wa (Pa), 14 "meva" (Peb), 18 mé:wa (Zda), 21 mé:wa (Zda), 24 mé:wa (Zda), 31 mé:wa (Zda), 42, 43, 48 m'əá:wa (Zda), 93 mé:wa (Sts), 98 mé:wa (Sts), 106 mé:əwa (Ka), 107 mé:əwa ~ mé:wa (Ka), 108a mé:əwa (Ka), 109 mé:awa (Iče) ~ mé:əwa (Ka), 119 "méva" (Sa), 122 mé:wa (Šb, Iče) ~ m'e:wa (ŠR), 180 "méva" (Sb), 211 mé:wa (Pa). – n: 31 mé:wə (Zda), 123 mé:wə (La). – pl.m: SÖJ mé:li (Zda, Zdb), mP mé:li (Zda), WJ mé:li (Zdb), V mé:l (Zda), KB mé:lə ~ mé:l (Sts), RT "mclə" (Zab), 1 mé:li (Iča), 8 mé:li ~ mē:li (Zda), 16 mé:li (Zda), 18 mé:li ~ mé:l (Zda) ~ mé:li (Zdb), 21 mé:li (Zda), 24 mé:li (Zda), 31 mé:li ~

mé:l (Zda), 40 mé:li (Zda, Zdb), 48 mé:l (Zda), 56 mé:l (Zda), 62 mé:l (Zda), 73 mé:l (Zda, Zdb), 74 mé:lə (Zda), 93 mé:lə ~ mé:l (Sts), 94 mé:lə (Sts), 97 mé:lə (Sts), 98 mé:lə (Sts), 103 mé:l (Zda), 106 mé:l (Ka), 107 mé:l (Ka), 109 mēl (Iča) ~ mé:l (Ka), 122 mé:lə (Šb) ~ mē:lə (ŠR), 123 mé:lə ~ mé:l (La). - f: WJ meá:le (Zda), 8 mé:le (Zda), 18 mé:we (Zda, Zdb), 21 mé:la (Zda, Zdb), 25 mé:we (Loo), 31 mé:le (Zda) ~ mé:la (Zdb), 40 meá:le (Zdb), 56 meá:le (Zda), 79 meá:la (Zdb), 106 mé:əle (Ka), 122 m'e:le (ŠR). - dlm: SÖJ mé:wa (Zdb), 8 mé:wa (Zda, Zdb), 97 mé:wa (Sts), 106 mé:əwa (Ka), 107 mé:wa (Ka), 122 m'e:wa (ŠR) ~ mé:wa (Iče), 141 m'e:wa (Mat). - f: 108a mé:əli (Ka).

- aa 5 "usōka bāita mēra trāktor miāt." (Zda XXXVI). 106 "Mā:m, pa nō dá:m" (Ka 124). 122 "Vēlqə voláš, duqlídər qěj mās." (ŠR 41). ab 24 "Da mōte štōke lidi štu nōtre." (Zda XXIII). 25 "kolēsi, da ma z'obe" (La 170). 122 "Pər vsāčī šišə so mēlə mrliče" (ŠR 30). ac 8 "si utjāčenə rōkə miāu" (Zda XXXIV). 93 "iə s pa zə prodán mēlə." (Sts 246). 97 "sma pa ba zliχanə mēua za uōle" (Sts 167). ad 25 "tā: je mjā:u sré:čə" (Loo 64). 93 "na húore pa da māj an fájn poqōjn dēn." (Sts 252). 108 "naj pa mē: dō:r na sūlə:t" (Ka 244). 141 "Le anó nasrēčo je jmow" (Mat 192). ae 109 "Nā:q da b ré:qu, da b tést χudó:b mē:u nōti u ró:qax" (Ka 224). af 94 "Pa maυ hēide mām tu šc." (Sts 187). 94 "qnūəčeja uēč mēt zəuine." (Sts 190). ag RT "kə te pauəršče ščerc pilije majə." (Zab 547). 25 "pa lí:əpu žjā:nə je mjā:u." (Loo 64). ah 108 "Sóda nəs pa māj:j!" (Ka 253). ai 122 "Po zímə májə ucé navádnə w howéjam hlíva" (ŠR 76). aj 1 "Na petega Awgusta smə méli awsfluk." (Iča 99). 122 "šúvarjo májə fəqáncə" (Šb 30). 122 "Včásə sə [...] pòst mēlə" (ŠR 62). ak 18 "Púá sə pa tək mēli, áli, [...] da s tək Rínkolani kúp stōli" (Zda XVIII). 24 "je pa tūj tək miāu, da j gnōrja pukòprou." (Zda XXIII). 93 "qaxər sə čāsə mēlə, nàq." (Sts 262). al 93 "Tə so mōrle mēt rajtam da sēdŋ bōl ósŋ qrāicariou od qōpe" (Sts 220). 122 "pa so [...] žēhən votlə mētə ud né" (ŠR 14). am 122 "anā táqa hiša móre mētə hvápca" (ŠR 82). 122 "pastírja mētə" (ŠR 86). an 106 "Təq mē:t qó:ha q hōnha pósa." (Ka 168). 107 "qó:q mej hū:na hēr:d mé:ua" (Ka 271). ao 106 "qrá:ua, sūi:ja, pásí:ca j méo:ua." (Ka 162). 109 "Čè pa s dúbí:ua té:ha qè:zija?" "Sá:ma sēm ha méo:ua!" (Ka 124). ba 31 "Bi miāu naràdet qres Dráuə mūəjst" (Zda XLIII). 106 "Nā:ci b ménda mē:u umrət!" (Ka 269). 122 "Učítna spúvat se má žəlovátə [...] pər začétqə

mése" (ŠR 61). 106 "Rá:d se mè:jmø" (Ka 121). 107 "Pa fà:j so se mé:l" (Ka 256).

◇ **ajfer** ~ 'bestrebt sein', 'eifrig sein'

122 "mā ájfr za dévø" (Šb 1).

**besedo** ~ 'wortgewaltig sein', 'redegewandt sein' ▷ *zgovoren biti*

**ta večjo besedo** ~ 'das Sagen haben'

122 "da bo oná méva tī véčø bísido v záqonø" (ŠR 51).

**bolnika** ~ 'einen Patienten zu Hause haben'

106 "Buñi:qa mà:m pør xí:š" (Ka 115).

**fajn** ~ 'es angenehm haben', 'es gut haben' ▷ *dobro/\*fletno imeti*

24 "ūx, záj bomø méli fājn" (Zda XXI). 106 "Lèj, qòq mà:j pà:uøršq xūá:pcø fà:j" (Ka 265).

**fletno** ~ 'es angenehm haben', 'es gut haben' ▷ *fajn imeti*

106 "Qòq mà:j fléø:tøn!" (Ka 265).

**fugo** ~ 'Angst haben' ▷ *s. bati, strah*

106 "Fú:h je mè:u" (Ka 121).

**ime** ~ 'einen Namen haben', 'heißen'

123 "A ma tô qačø pusébnø jmē" (La 701).

**kamen** ~ 'einen Stein [= Gallen- oder Nierenstein] haben'

106 "qá:mne na žò:uc mè:t" (Ka 161).

**krenček** ~ a) 'jungfräulich sein' b) 'einen Kranz als Zeichen der Unschuld um die Totenbabe haben' [= nicht mehr bestehender Brauch bei Kindern und Jugendlichen]

106 "Já, qdu pa j umør:u?" Søm djá:u: "Høn tá:q, da bu grè:nøqe mè:u" (Ka 275).

**leta** ~ 'alt sein' ▷ *star biti, v letih biti*

122 "Søm mòv jes pū štrtá lét." (Šb 124).

**mlade** ~ 'Junge werfen' ▷ *storiti*

**otroka** ~ 'ein Kind zur Welt bringen' ▷ *roditi*

106 "qøqa bába sqørbá:ya se pa qøqha utró:qa méø:ya" (Ka 226). 122 "Qø je méva tī pívā utroqà" (ŠR 6).

**rad/a** ~ 'gern haben', 'mögen', 'lieben' (*auch refl*) ▷ *s. ljubiti*

K "mamca so puøbøče lubøø, jaz pa dakleta rad mam" (Zab 527). 25 "Kwà:ga su mé:we ró:de [= žà:løk žé:ne], tà: je mjāu sréčø." (Loo 64). 137 "Zamlá ma samú tiste rada, kø na njøj divajo" (Peb 29).

**sapo** ~ "schwer atmen" (Ka) ▷ *težko dihati*

106 "Tòq mà:m sá:pe, da" (Ka 146).

**zaprto/-ega** ~ 'jmd. gefangen halten'

137 "čør majo Turčø žönstvo zaprto." (Peb 31).

- na sebi** ~ 'anhaben' [= als Kleidungsstück oder Schuhe] □ gori imeti, oblečen biti
- v štantu** ~ "in Pacht haben" (Ka)  
106 "u štà:nt mè:t" (Ka 292).
- v žinjab** ~ "an jmdn. denken/misliti na koga" (Šb) □ v mislih imeti, žinjati nai  
122 "v žinjax mētə qohà" (Šb 155).
- préd ~ koga** "jmdm. den Vorrang geben/prednost dajati komu" (Šb), 'an jmdm. einen Narren gefressen haben', 'jmdn. sehr schätzen'  
122 "príd mētə qohà" (Šb 91).
- zravcn ~ koga** 'mit jmdn. ein Liebesverhältnis haben'  
106 "Hù:na ta tréə:pasta j pa xùà:pca méə:ya zrà:yən" (Ka 237).
- pri roki** ~ 'bei der Hand haben'  
122 "móre qáwc zmíram vèč špúlac [...] pər rócə mētə" (ŠR 96).
- za dobro** ~ 'für gut halten'  
106 "se pa spuúé:m pa spuznà:m, da usè dó:re za dó:r mà:m" (Ka 227).
- za hopenje** ~ 'zum Foppen haben'  
122 "za hópënje mētə je mənè za špôt" (Šb 31).
- za ljubo** ~ 'lieb haben', 'gern haben' □ rad imeti  
110a "učl:te se [...] stà:rše za lubó: imé:t." (Ka 197).
- za zlo** ~ "übel anrechnen/zlo šteti" (Šb)  
122 "qna mēj mə za zvò, da jes rájat qna mō." (Šb 150).
- ~ **ga** 'betrunken sein' □ s. čerfelj, \*nasekan, pijan, v rožicah biti
- ~ **koga** 'mit jmdm. intime Beziehungen haben'  
106 "A s jo mèy?" (Ka 124).
- ~ **za kaj/koga** 'jmdn./etw. für jmdn./etw. halten'  
106 "te spú:jsqə repí:če za pù:šəlce mà:jo." (Ka 198). 122 "Zató so jo lədí mēlə za módro" (ŠR 5).
- ~ **za narediti** 'etw. zu tun haben'  
106 "sta méə:ya duà:nsé:dəmrəd šè:nu [...] za zahwùà:rjat" (Ka 149).
- ~ **se komu za zahvaliti** 'es jmdm. zu verdanken haben'
- ~ **prazne aržete** 'leere Hosentaschen haben', 'mit leeren Taschen dastehen'  
106 "prá:zne há:ržete mè:t" (Ka 112).
- zdaj pa imaš!** 'nun hast du es'  
106 "Nò, zòj pa mà:š, me nə ubó:haš!" (Ka 215).

**ima me/te** 'es reizt mich etw. zu tun oder sagen' ⊃ \*pri riti me drži

△ **kne imeti** 'nicht haben' △ nič ne imet

sg.1: JT kni:omam ~ ni:omam (Raf), mP nè:mam (Zda), O nè:mam (Raf), RT qnò:mam ~ nè:mam (Raf), 21 qnè:mam (Zda). – 2: 106 né:maš (Ka). – 3: 8, 16 nè:ma (Zda), 68 knè:ma (Zda), 106 né:ma (Ka).

△ **nič ne imeti** 'nichts haben' △ kne imeti

sg.1: RT nčè:mam (Raf), 109 čè:mam (lče), 122 nčë:mam (ŠR). – 3: 73 čè:ma (Zda), 76 čè:ma (Zda), 122 nčë:me ~ čè:me (Šb) ~ nčë:me (ŠR).

○ 122 "nčëmam qěj zyobito!" (ŠR 23). 122 "on čème voláve" (Šb 143).

◇ ~ **podna** 'keinen Boden, kein Maß haben' ⊃ (k)ne imeti mere

L ad

▷ bajže, caganje, cajt, čast, čep, črez, delo, dosti, fajn, gori, gumpa, kap, korajža, krigla, lehen, maček, misli, moč, navada, nesreča, oblast, olšje, pamet, plačilo, prav, pravica, skrb, strah, špetir, štantije, tal, trošt, veselje, vest, znak, žinje

**imetje -a n a** "Besitz, Vermögen" (Ka) b) "Werfen, Kalben" (Ka), "Zeit des Werfens" (Ka) ∇ s. imeti ⊃ a) bogatija, farmegen, premoženje

106 métje (Ka).

○ a) 106 "uòs métje j zaprá:uu" (Ka 124). b) 106 "Qrá:ua j na méti" (Ka 124).

L ad

**imnast -a -o** 'mit Rauhreif bedeckt' △ inast, imnat ∇ s. in

D i:mnast (Zdb), NJ i:mnast (Zda).

L –

**imnat -tna -o** "mit Rauhreif bedeckt" (Ka) △ imnaten ∇ s. in

106 hi:mnat (Ka).

L –

**imnaten -tna -o** "mit Rauhreif bedeckt" (Ka) △ imnat ∇ s. in

sg.nf: 106 hi:mnatna (Ka). – nn: 106 hi:mnatøn (Ka).

○ 106 "Dréujje puzi:m je hi:mnatøn" (Ka 124).

L -

**imov** s. *ilmov*

**impfati -am** *impf/pf "impfen" (Ze) ∇ \*impfinga, \*impfovanje, \*im-pfovati*  
130 i:mpfatə (Ze).

L -

**in** conj a) "und" (Zab) [= *kopulative Konjunktion zur Verbindung einzelner Wörter und Satzteile*] b) "und" (Zab) [= *zur Verbindung gleicher Wörter und Wortpaare/Steigerung und Intensivierung*] c) "und" (Zab) [= *zur Verbindung stereotyper Redewendungen*] d) "und" (Zab) [= *zur Einleitung einer Erklärung bzw. Erläuterung*] Δ *ino* ▢ *no, noj, \*nu, pa*

K ən (Iče) ~ "nə" ~ "ən" (Zab), RT "ən" (Zab), GT "ən" (Zab),  
18 nə ~ n (Zda), 93 ŋ (Sts), 103, 106 ʰ (Ka), 107 in ~ n (Ka),  
108a ʰ (Ka), 109 ən (Iče) ~ ʰ (Ka), 110 ʰ (Ka), 119 "n" (Sa),  
122 nə ~ n ~ m (ŠR) ~ ən ~ ʰ (Šb), 123 in (La), 137 "ən"  
(Peb).

○ a) 107 "bò:χ n tɛ sʉé:t qrí:ž bó:ži" (Ka 261). 122 "Hvápəc se je ustrášu n bížu" (ŠR 16). 122 "Pa qralična ha ubjéme m právo" (ŠR 21). b) K "Tajžənt, pa nəč več tajžənt, nə še, nə še, nə še bo sviot staj" (Zab 416). 122 "v féntə dén qrájšə 'ən qrájšə hratúje" (Šb 57). c) 18 "jèsen nə ulgrad" (Zda I). 93 "horɔdu" (Sts 211). 106 "nò:č ʰ dè:ən, drèq ʰ cʉèq, lé:ot ʰ zí:m" (Ka 206). d) 107 "In tà:le, čɛ b zʉó:nca nə mé:əpa" (Ka 239). 123 "in tâ špāna, je pa fɛdrawa" (La 701).

△ **in pa** a) "sowie" (Zab), "und auch" (Pa, Sts) [= *Verstärkung der kopulativen Konj. durch "pa"*], 'und' b) "und zwar" (Pa) ▢ *in, pa*

JT əmp'a (Iča), RT "ən pa" (Zab), GT "'npa" (Jcb), R, F, S, Pg,  
E/G 'əmpa (Pa), 14 "ən pa" (Peb), 18 n pa (Zda), 24, 79 nə pa  
(Zda), 180 "n pa" (Sb), 206 "əm pa" (Peb), 211 'əmpa (Pa).

○ a) 14 "Foršnar v lesə pud smrekə leži ən pa tabók kadí." (Peb 26). 18 "pa uɛje gər pa pərsti n pa tókə" (Zda XIX). 206 "Muora vziɔnə nuoga əm pa vdarə ga" (Peb 35).

L ad

**in -a** m "Rauhreif/inje" (Šb) Δ *inj* ∇ *innast, innat, innaten, inast, \*inat, inati, injast, inje*

sg.n: SÖJ i:n (Zda, Zdb), mP i:n (Zda, Zdb), P i:n (Zdb), D i:m (Zdb), NJ i:m (Zda), 122 hi:n (Šb, ŠR), 187 hí:n (Log). – g: 122 hi:na (Šb) ~ yi:na (ŠR).

○ 122 "məhvà je hín pəstiva" (Šb 37).

L Plet. ad

**inako** adv 'ansonsten', 'im Übrigen' ⊃ *drugàče*, \**sicer*  
5 nò:kų (Zda).

L Plet. ad, SP B', SSKJ ad

**inast -a -o** 'mit Rauhreif bedeckt' △ *imnast, inat, injust* ∇ *s. in*  
sg.nm: SÖJ i:nast (Zda), P i:nast (Zdb), 122 hi:nast (ŠR). – nf: 122 hi:nastà ~ yi:nasta (ŠR). – nn: 122 hi:nastə ~ yi:nastə (ŠR), 187 hí:nastə (Log).

○ 122 "hínastə drévú" (Šb 37).

L Plet. ad

**inati -am** impf "mit Raureif bedecken" (Ka) ∇ *s. in*  
inf: 106 hi:mat (Ka). – sg.3: hi:ma (Ka).

○ 106 "móhųa hi:ma" (Ka 124).

L –

**inde** adv "anderswo" (Ga) ⊃ *drugje, drugod, kje drugje, kje inde*  
GT indě (Ga).

L Plet. ad

**Indija -e f** 'Indien' ∇ \**indijski*, \**Indijec*, \**Indijka*

GT "Indija" (Zdb), 106 i:ndija (Ka).

○ GT "Oj Indija, oj Indija, ti srenčna dəžeųa" (Zab 491).

□ ~ **Koromandija** 'Schlaraffenland' ⊃ *deveta dežela*

L SP ad

<sup>2</sup>**indijanar -ja** m 'Truthuhn' ⊃ *purman, smrkava kura*

pl.a: 94 indía:narje (Sts).

○ 94 "Čāsə pa še taų maų pīšije pītamə pa ane indíanarje" (Sts 187).

L –

**inj -a** m "Rauhreif" (Sts) △ *in* ∇ *s. in*

KB hi:j (Sts), KT i:r̃ (Lok).

L –

**injast -a -o** 'mit Rauhreif bedeckt'  $\Delta$  *inast*  $\nabla$  *s. in*  
sg.nn: 187 hi:r̃asto (Lok).

L ad

**inje -a n** "Rauhreif" (Pa)  $\Delta$  *in, inj*  $\nabla$  *s. in*  $\sqsupset$  *in*  
sg.n: R, F, S, Pg i:njə (Pa), E/G 'injə (Pa), E injə (Ga), 211 i:njə  
(Pa).

L ad

<sup>3</sup>**inlond -a m** "Inland" (Ze)  
130 i:nlont (Ze).

L –

<sup>3</sup>**ino** conj 'und' kopulat. (nebenordnend)  $\Delta$  *in*  $\nabla$  *s. in*  $\sqsupset$  *s. in, pa*  
GT ino (Zdb).  
○GT "tan sən bidu Jcžəša ino njegova matər žaṽastna" (Zdb 192).

L ad

<sup>2</sup>**interes -a m a)** "Interesse" (Iče) *b)* "Interessen/obresti" (Iče) [= Zinsen]  $\Delta$  *antres, interesa, tres*  $\nabla$  *interessant, interesanten, interesirati se*  $\sqsupset$  *a) \*zanimanje b) tres*  
109 hantʁé:s (Iče).

L ad

<sup>5</sup>**interesa -e f** "Interesse" (No)  $\Delta$  *antres, interes, tres*  $\sqsupset$  *\*zanimanje*  
53 "intərēβa" (No).

L –

**interessant** adj.indecl "interessant" (No, Ze)  $\Delta$  *interessanten*  $\nabla$  *s. interes*  $\sqsupset$  *krediten, \*zanimiv*  
53 "intərēsant" (No), 130 intresànt (Ze).

L –

**interessanten -tna -o** 'interessant'  $\Delta$  *interessant*  $\nabla$  s. *interes*  $\square$   
\*zanimiv

pl.nm: 18 interes'antni (Zda).

○ 18 "So pa tōki interes'antni mōḡi" (Zda XVI).

L SP ad, SSKJ ad

**interessirati -am** impf "interessieren" (No, Ze)  $\square$  \*zanimati

53 "int̄sr̄ēβīarat" (No), 130 int̄resi:rat̄ (Ze).

L SP ad, SSKJ ad

**inzel -a/-zelna [zəl]** m "Insel" (Ze)  $\square$  otok

130 í:nzl (Ze).

L –

**<sup>1</sup>inženir -ja** m "Ingenieur" (No)  $\nabla$  \*inženirski

53 "inžinēr" (No).

L ad

**<sup>5</sup>irati -am** impf.refl "irren" (No)  $\square$  motiti se, zmotiti se

53 "seīrat" (No).

L –

**irhast -a -o** "rauchledern" (Ka)  $\nabla$  s. *irhovina*

sg.nm: 106 hí:r̄xast (Ka). – nf: 106 hí:r̄xasta (Ka). – pl.nf: 106 hí:r̄xaste (Ka), 122 ji:rhaste (ŠR).

○ 122 "Hváče so blé navádn̄ jirhaste" (ŠR 54).

L ad

**irhovina -e** f "gegerbtes Sämischleder, weißgegerbtes Leder" (Ka)

$\nabla$  *irhast*

sg.n: 106 hí:r̄xuna (Ka). – g: 106 hí:r̄xune (Ka).

L –

**irs** s. *hirs*

**<sup>3</sup>irtum -a** m "Irrtum" (No, Ze)  $\square$  pomota, \*zmota

53 "iortum" (No), 130 í:rtum (Ze).

L –

**Isačenko s. Kisačcnko**

**iskati iščem** impf "suchen" (Nec, Pa, Sts, Zab) [= sich bemühen, etwas Verlorenes zu finden] ∇ *poiskati, \*preiskati, \*iskanje* □ *\*snohati, stikati, stikovati*

inf. K "jiskatə" (Zab), mP 'jiskat ~ 'iskat (Zda), KB j'əsqat (Sts), GT jəská:tə (Ga), KT aská:tə (Lok), E/G jəská:tə (Pa), R, F, PG, S jəská:tə (Pa), 18 'jiskat ~ 'iskat (Zda, Zdb), 74 'isqat (Loh), 109 jəsqat (Ičc), 119 "jes'áti" (Sa), 122 jəsqá:tə (ŠR), 170 jəsqá:tə (Nec), 211 jəská:tə (Pa). · sup. 24 'iskat (Zda), 109 jəsqat (Ičc), 122 jəsqat (ŠR). – sg.1: JT i:ščəm (Ičc), P i:ščəm (Iča), O i:šəm (Raf), KB i:šam (Sts), GT "iščem" (Ja), E jəščan (Ga), KT aská:m (Lok), 18 i:šəm (Zda), 74 i:šəm (Zda, Zdb) ~ i:šm ~ i:šm (Loh), 109 i:ščjm (Ičc), 119 "iščam" (Sa). – 2: 74 i:šəš (Loh), 187 i:ščaš (Log). – 3: SÖJ i:še (Zdb), mP i:še (Zda), 18 i:še (Zda, Zdb), 74 i:šə (Loh), 122 ji:šče ~ ji:šc (ŠR).

imp.sg: mP 'iši (Zda), 18 'iši (Zda, Zdb), 106, 109 jés (Ka).

l-p.sg.m: mP j'iskow ~ 'iskow (Zda), KB j'əsqu (Sts), KT ask'ow (Lok), 18 'iskow (Zdb), 74 'isqaw (Loh), 122 jəsq'ow (ŠR, Šb). – f: 74 isqə:wa (Loh). – pl.m: mP jskó:lj: (Zda, Zdb) ~ iskó:li (Zdb), E jəská:lə (Ga), KT aská:lə (Lok), 18 iskó:li ~ jskó:li (Zda) ~ iskó:li ~ i:skó:li (Zdb), 74 isqə:lə (Loh), 106 jəsqá:l (Ka), 109 hisqá:l (Ka), 122 jəsqá:lə (ŠR), 180 "jöskál'" (Sb). – f: 74 isqə:la ~ isqə:la (Loh).

○ 122 "móš ha sréča pa bára qáj jišče" (ŠR 24). 122 "qàr sə jəsqòv, tq sə stəqnvòv" (Šb 114).

□ **delo** ~ 'Arbeit suchen'

122 "Potlè jomò pride naprúətə an móš pa bára qáj jišče, on pa právə: „dévə"." (ŠR 24).

**srebro/rudo** ~ 'nach Eisen oder einem anderen Rohstoff suchen bzw. diese abbauen' □ *kopati (rudo)*

18 "sə še knəpi srəbrə iskóli tam" (Zda XVII).

**pamet** ~ 'Vernunft/Verstand suchen' [= zynische Antwort auf die Frage, was man gerade sucht]

**vodo** ~ 'nach Wasser suchen'

122 "Posvòv je [...] živo vodó jəsqat" (ŠR 22).

L ad

**iskra** -e f a) "Funke" (Ka) b) "flinker Mensch" (Ka) ∇ *\*iskrast, \*iskrica* □ *funken, žarjak*

- sg.n.: 18 jiskra (Zda) ~ 'iskra (Zda, Zdb), 73, 73a "iskra" (Iča),  
106 jésqra (Ka). – g.: 106 jésqre (Ka). – pl.n.: 122 j'i:sqre (ŠR).  
○ a) 73 "Wun wiðə [škôpnak] təkə, kə pa ana matwa, iskra bek  
letijə od ñega" (Iča 102).

L ad

- ispa -e f a** "Stube" (Pa, Zab), "Stube/izba" (Šb), 'Bauernstube' b)  
"auf dem Dachboden/na ispi" (Zda) ∇ *ispec, izbeč* □ a) hiša,  
izbeč b) na hiši, podstrešje, pod streho  
sg.n.: SÖJ ispa (Zda), R, F, S, Pg í:spa (Pa), E/G jəspa (Pa), E  
jəspa (Ga), 109 jəspa (Iče), 122 isp'a (Šb), 211 í:spa (Pa). – g.  
K jspé: (Zab), 122 ispe (Šb). – a.: R, F, S, Pg í:spə (Pa), E/G  
j'əspə (Pa), 137 jəsp'o: (Peb), 211 í:spə (Pa). – l.: 68 'ispə (Zda),  
137 jəsp'e: (Peb), 210 j'əspe (Neb).  
○ a) K "Na sriəd jspé zibca stoji, notre mihno diətc ləži!" (Zab  
520). 137 "durə se vodpró, v jəspó stopə aná žaná" (Peb 33). b)  
68 "na 'ispə" (Zda 68).  
□ **iz kuhinje v ~-o** 'aus der Küche in die Stube' [= nirgendshin]  
GT "Is kuhinje v 'ifpo" (Jcb 103).

L Plet. ad, SSKJ ad

- ispec -pca m** "Rauchkammer, Schweineküche" (Ka), "Rauchküche"  
(Iče, Ka), "Rauchküche/črna kuhinja (dimnica)" (ŠR, Šb) Δ  
izbec ∇ s. ispa □ črna kuhinja, svinjska kuhinja  
sg.n/a.: 109 jəšpəc (Iče) ~ jéšč (Ka), 122 jəšpəč (ŠR, Šb). -- g.  
122 jəšpi:ča (ŠR, Šb). – d.: 122 jəšpi:čə (ŠR). – l.: 109 w špi:č  
(Ka), 122 jəšpi:čə (ŠR).  
○ 109 "U ži:danim là:jpč, u čər:nim jupì:č, səm zmóə:tu jəs  
Mòə:jcija ŷ čər:nim špi:č" (Ka 50). 122 "Z jəšpiča se nítə túdə  
qrúšna péjč v šišə" (ŠR 67).

L –

- Italija -e f** 'Italien' ∇ *Italijan, \*Italijanka, \*italijanski* □ *Lahi,*  
*Laško*  
sg.n.: 106 itá:lija (Ka). – g.: 106 itá:lije (Ka). – l.: 109 itá:lij (Ka).  
○ 106 "s tráj brát bəl ŷónqə z Itá:lije nəə:qud" (Ka 226). 109 "Jə j  
pa putəə:hnu s téstu qà:su pa ŷ Itá:lij dó:ŷta" (Ka 224).

L SP ad

- Italijan -a m** 'Italiener' ∇ s. *Italija* □ *Lah, Lahon*

pl.n. 106 italjà:n (Ka).

○ 106 "Italjà:n s hən špá:sən nacjòə:n" (Ka 62).

L SP ad

**iti grem** impf a) "gehen" (Iča, Ka, Nec, Pa, Sts) [= sich in aufrechter Haltung auf den Füßen schrittweise fortbewegen] b) "gehen" (Iča, Ka, Nec, Pa, Sts) [= in eine bestimmte Richtung gehen] c) "gehen" (Iča, Ka, Nec, Pa, Sts) [= sich mit oder ohne ein Verkehrsmittel an einen bestimmten Ort begeben] d) 'flüchten', 'laufen', 'rennen' e) "gehen" (Iča, Ka, Nec, Pa, Sts) [= weggehen, fortgehen] f) 'in Bewegung sein' [= bei Geräten, Maschinen] g) "gehen" (Iča, Ka, Nec, Pa, Sts) [= in einer bestimmten Verfassung, Lage sein] mit log. Subj. im Dat. h) 'in eine bestimmte Richtung verlaufen' [= Weg, Straße] i) "gehen" (Iča, Ka, Nec, Pa, Sts) [= einigermaßen gut gehen, vorwärts gehen, funktionieren] j) im 1-part. Zur Verstärkung einer bestimmten Handlung k) "gehen" (Iča, Ka, Nec, Pa, Sts) [= 'flöten gehen', 'draufgehen'] l) 'verbraucht werden', 'ausgegeben werden' unpers. [= Zeit, Geld, Material] m) 'zugehen', 'in bestimmter Weise vor sich gehen' n) "gehen" (Iča, Ka, Nec, Pa, Sts) [= verstreichen, vergehen] o) 'hin und her fliegen' [= z.B. Bienen bei Schönwetter, Kugeln im Krieg] p) pass 'hier geht man nach ...'  $\Delta$  hoditi  $\nabla$  \*dohajati, doiti, nahajati, preiti, prihajati, priti, \*uhajati, uiti, zaiti  $\square$  a) hoditi d) bežati, leteti, teči e) hek iti f) leteti g) počutiti se h) držati, peljati k) zapeljati (se), s. Drava l) ponucati n) minuti o) frkati, letati

inf. K jětə (Raf), P ĩti (Iča), D "hiti" (Iča), V hĭti (Iča, Ičb) ~ jĭti (Iča), KB jětə (Sts), RT "jetá" ~ "jetə" (Zab), GT "jetə" (Zab); 8 jĭti ~ ĩti (Zda), 10 jĭti (Iča), 18 ĩt ~ ĩti ~ ĩti (Zda, Zdb), 24 ĩti (Zda), 39 hĭti (Iča), 53 "jət" (No), 93, 94, 97, 98 jětə (Sts), 103 jět (Ka), 106 jět ~ jět (Ka), 107 ĩet (Ka), 108a jět (Ka), 109 jět (Iče) ~ jět (Ka), 119 "jėti" ~ "jöt'" (Sa), 122 jětə (ŠR, Šb), 123 jətə (La), 137 jötə (Peb), 141 itə (Mat), 210 j'etə (Neb).

sg.1. JI "grem" (Ja) ~ grá:m (Iča), P grá:m ~ grá:m ~ "gram" (Iča), V hré:m (Iča), RT "hrem" (Ja, Sc, Zda), GT grĭ:ən (Zab), 8 grá:m (Zda), 18 grá:m (Zda), 24 grá:m ~ grá:m (Zda), 31 grá:m (Iča), 61 hrá:m (Zda, Zdb), 74 hřá:m (Loh), 75 hřá:m (Raf), 93, 97 hré:m (Sts), 106 hrè:m ~ hrèm ~ ré:əm ~ hré:əm (Ka), 108a hré:əm (Ka), 109 hřé:am ~ hřé:am (Iče), 119 "hrem" (Sa), 122 hré:m (Šb) ~ hr'e:m (ŠR), 141 "γrem" (Mat), 187 hřé:m (Log). – 2: SÖJ grá:š (Raf), P grá:s (Iča), V

hré:s (Iča), 18 grá:š (Zda), 59 hrá:š (Zda, Zdb), 97 hré:š (Sts), 109 hré:aš (Iče), 122 hré:š (ŠR) ~ hré:š ~ hreš (Šb), 210 gré:š (Neb). – 3: K "hrie" (Zab), mP grá: (Zda), P grá: (Iča), V hré: (Iča), KB hré: (Sts), RT "hre" (Sc, Zab), GT "grje" (Ja) ~ "gre" (Zab), V hré: (Zda), WJ hré: (Zda), 5 grá: (Zda), 8 grá: (La, Zda, Zdb), 10 "gra" (Iča), 16 grá: (Zda), 17 gra (Tec), 18 grá: (Zda, Zdb) ~ gra: ~ gra (Nec), 19 grá: ~ grá: (Zda), 21 grá: ~ yrá: (Zda), 24 grá: ~ grá: (Zda), 25 gré: (La), 31 grá: ~ grá: (Zda), 40 hrá: (Zda), 41 hré: (Zda) ~ hrá: (Zda, Zdb), 42, 43, 45, 48, 57 hré: (Zda), 58 hrá: ~ hré: (Zdb), 59 hrá: ~ hré: (Zda), 61 hré: (Zda), 64 hrám (Zda), 69 grá: (Zda), 71, 76 hré: (Zda), 73 grá: (Zda), 74, 79 hrá: (Zda), 93, 94, 97 hré: (Sts), 106 hrè ~ grè ~ hré:ə (Ka), 107 hrɛ (Ka), 108a hré:ə (Ka), 109 hré: (Iče) ~ ré:ə ~ hré:ə (Ka), 110 hré:ə (Ka), 122 hré: (ŠR, Šb) ~ hre: ~ yré: (ŠR), 123 hré: ~ hre ~ ré: (La), 137 "hre" (Peb), 141 "yre" (Mat), 170 hré: (Nec), 181 hré: (Neb), 206 "gre" (Peb).

pl.1: P grá:mə (Iča), V hré:mə (Iča), KB hré:mə (Sts), 24 grá:mə (Zda), 94 hré:mə (Sts), 106 hré:əmə (Ka), 107 hré:mə (Ka), 109 hré:am (Iče). – 2: P grá:stə (Iča), V hré:stə (Iča), 21 grá:te (Zda), 58 hrá:te (Zda), 71 hré:ta (Zda), 74 hrá:ta (Zda), 76 hré:ta (Zda), 109 hré:astə (Iče), 137 "hreste" (Peb). – 3: P grá:jə (Iča), V hré:jə (Iča), D "hrej" (Iča), KB hré:jə (Sts), RT gred'o: (Zab), 16 grá:jə (Zda), 18 grá:jə ~ grá:jə (Zda), 24 grá:jə ~ grá:j (Zda), 31 grá:jə (Zda), 42 hré:jə ~ hré:j (Zda), 59 hrá:j (Zda), 75 hrá:jə (Zda), 93 hré:jə ~ hré:j (Sts), 94 hré:jə (Sts), 106 hré:j ~ hré:j (Ka), 107 hré:jə (Ka), 109 hré:jə (Iče) ~ ré:j (Ka), 119 "hréjo" ~ "hréj'" (Sa), 122 hré:jə (ŠR, Šb) ~ yré:jə (ŠR) ~ hré:jə (ŠR, Iče), 123 hré:jə (La), 137 "hrejjo" (Peb). – dl.1: 24 grá:ma (Zda), 109 hré:ma (Iče). – 2./3: WJ hré:ta (Zda), 31 grá:ta (Zda), 71, 76 hré:ta (Zda), 106 hré:əta (Ka), 107 hré:sta (Ka), 109 hré:sta (Iče), 122 hré:ta (Šb) ~ hré:sta (ŠR).

imp.sg.2: RT "jedə" (Zab), GT "péjdi" (Icb), E jádè (Ga), 18 'idi (Zda, Zdb) ~ jidi ~ p'o:jdj (Zda), 24 'idi ~ p'ojdi (Zda), 93 j'ədə ~ p'ojdə (Sts), 106 jéd ~ p'ojd ~ p'ojd (Ka), 107 j'ed (Ka), 110 p'ojd (Ka), 119 "jöd'" ~ "pojđ" ~ "jédi" (Sa), 122 pojđə (ŠR, Šb), 137 pojđə (Loo). – dl.1: 106 ré:əma ~ hré:ma (Ka), 108a ré:ma (Ka), 119 "pojvá" (Sa). – 2: RT "pejta" (Ja) ~ "pojtà" (Sc), 93 j'eta (Sts), 119 "jéta" ~ "pojtà" (Sc). – pl.1: KB hré:mə ~ hré:mə (Sts), 106 rá:mə ~ ré:mə (Ka), 109 rá:mu (Ka), 119 "pojmə" ~ "pójmo" ~ "pójm'" (Sa). – 2: E játè (Ga), 106 jéte ~

pójte (Ka), 110 pójti (Ka), 119 "jéte" ~ "pojte" ~ "pojtè" (Sa), 122 pojte (ŠR).

l-p.sg.m: K šow (Raf), SÖJ šow (Zda, Zdb), NJ šu (Raf), KB šow (Sts), RT "šòv" (Sc) ~ šòw (Raf), GT šòw (Raf) ~ "šou" (Zab) ~ "šóu" ~ "šou" (Ja) ~ "šhù" ~ "šhu" (Icb), R, F, S, Pg, E/G šow (Pa), 18 šow (Zda) ~ šow (Neb), 31 šow (Iča, Zda), 48 šo:w (Zda), 93, 97, 98 šow (Sts), 106 šòw (Ka), 107 šow (Ka), 108a šòw (Ka), 109 šòw (Iče, Ka), 119 "šov" (Sa), 122 šow (ŠR, Šb), 123 šow (La), 137 "šov" (Peb), 141 šow ~ "šow" (Mat), 187 šow (Log), 211 šow (Pa). – f: JT šwa (Iča, Iče), KB šwa (Sts), RT "švā" (Sc) ~ "šva" (Zab), GT "šhva" (Icb) ~ šwā (Raf), R, F, S, Pg, E/G šwa (Pa), 5 šwá: (Zdb), 8 šwá: (Zda), 18 šwá: (Zda, Zdb) ~ šwa (Zda), 21 šwá: (Zda), 24 šwá: (Zda, Zdb), 25 šwa (Loo), 31 šwá: (Zda, Zdb), 42, 48, 59, 61 šwa (Zda), 74 šwa (Loh), 93, 97, 98 šwa (Sts), 106 šwā ~ šwə (Ka), 107 šwa ~ šwə (Ka), 108a šwə (Ka), 109 šwā (Iče), 110 šwə (Ka), 119 "šva" (Sa), 122 šwa (ŠR, Šb), 137 šwa (Loo), 141 "šwa" (Mat), 211 šwa (Pa), 218 šwa ~ šwa (Loo). – n: KB šwə (Sts), 5 šwų (Zda, Zdb), 18, 24, 31 šwə (Zda), 25 šwə (Loo), 93, 94, 97 šwə (Sts), 98 šu (Sts), 106 šwə (Ka), 107 šwə (Ka), 108a, 109 šwə (Ka), 122 šwə (ŠR, Šb), 123 šwə (La), 137 "švo" (Peb).

pl.m: JT šli (Iča), WJ šli (Zda), KB šl'ə (Sts), R, F, S, Pg, E/G šl'ə (Pa), 1 "šli" (Iča), 18 šli ~ šl'j (Zda, Zdb), 24 šli (Zda), 42 šli (Zda), 48 šli (Zda, Zdb), 74 šli (Loh), 93, 97, 98 šl'ə (Sts), 106, 107 šl'ə (Ka), 108a šl'ə (Ka), 109 šl'ə (Iče, Ka), 122 šl'ə (ŠR, Šb), 137 "šl'ə" (Peb), 163 šl'ə (Zdb), 187 šl'ə (Log), 211 šl'ə (Pa). – f: mP šw'e (Zda, Zdb) ~ šw'e (Zdb), 5 šw'e (Zda), 8 šl'e (Zda, Zdb) ~ šl'e (Zdb), 18 šw'e (Zda, Zdb), 21 šl'a (Zdb), 25 šw'e (Loo), 31 šl'e (Zda, Zdb) ~ šl'e (Zdb) ~ šl'a (Zda, Zdb), 42, 48 šl'e (Zda), 74 šl'a (Loh), 97, 98 šl'e (Sts), 106 šl'è ~ šl'e (Ka), 107 šl'e (Ka), 122 šl'e (ŠR), 137 "šle" (Peb).

dl.m: KB šwa (Sts), 18, 24 šwá: (Zda), 40 šwa (Zda, Zdb), 93 šwa ~ šl'ə (Sts), 97 šwa (Šb), 106 šwə ~ šwā (Ka), 108a šwə (Ka), 109 šwā (Iče), 122 šwa (ŠR), 161 "šva" (Peb). – f: 24 šli (Zda).

fut.sg.l: GT "pojden" (Ja) ~ "pojdan" (Zab), RT "pojdam" (Zab), 18 pò:jm (Zdb), 108a, 110 pò:jdim (Ka), 119 "pójdám" (Sa), 122 pò:jdam (Šb), 141 p'u:jdem (Mat). – 2: GT "pojdašh" ~ "pojdešh" (Icb), 18 pò:jš (Zdb), 106, 109 pò:jdeš (Ka), 122 pò:jdaš (Šb). – 3: RT "pojde" (Zdb), 18 pò:jde (Zda) ~ pò:jde (Zda, Zdb), 31 pò:jde (Zda) ~ pò:jde (Zda, Zdb). – pl.l: RT

"pojdamo" (Ja), GT "pυojdamo" (Zab), 122 p'o:jdamo (ŠR). –  
3: RT "pojdejo" (Sc), 122 p'o:jdijə (ŠR).

- a) 109 "qà:r tòq si s sũo:tòli tésti sà:bli, j šòu." (Ka 223). 24 "Tá sm tēška ži šuá kə səm ane fājn črīəuɫe mēua" (Zda XX). b) GT "ne bēsem shel tótaj, pa ne bēsem bil rezshálm" (Jcd 49). GT "Marka kneza doma ni, je šou na gorə visokə." (Zab 500). 108a "Mari:ja [...] j h̄r n̄ d̄ou pu nibéə:səx šuə" (Ka 193). 109 "Rómu h̄ə pa uón ga sqópəlm̄u!" (Ka 223). 122 "pojdo, sqōdr sə pršón" (Šb 109). c) 10 "Morəm jito sə čewničəm na oni kraj" (lča 99). d) 108a "Səj təq šl̄ə, də səj uəs ná:r̄i tēm na m̄i:z pú:stəl." (Ka 53). e) GT "Jes gr̄iən, jes gr̄iən, jes muorən jeto preč od totoga kraja" (Zab 275). GT "al ne pojdešh rejšh (hitro), pa bom ti pojvét̄il" (Jcd 67). K "za zarja mə hriə sunce oj rəm̄iəno sunčəce" (Zab 200). 93 "Q̄ir pa nāciə quis b̄ələ sə pa m̄ōrl̄ə j̄əto." (Sts 276). 106 "Rá:ūbar j pa žá:qəl zaúéə:zu, hn̄á:r pubá:su pa šòu." (Ka 259). f) 8 "č̄e pr̄ozən grá [= mlin]" (La 222). g) 93 "n̄ə s̄əm pa práu ūm̄ qaq m̄əna hr̄é." (Sts 234). 93 "t̄əq j̄e šuə n̄əm." (Sts 230). 93 "da j̄e žl̄əxt̄ šuə n̄əm." (Sts 228). h) 16 "spuáda pud gur̄ə gr̄ə an p̄ot" (Zda 153). i) 94 "da maŷ hauž̄iŷha hr̄é." (Sts 187). 5 "je pa lix̄ tək šūə ko pa n̄əs." (Zda XXXVI). 18 "Č̄e si fājn m̄əū nabruš̄enə kuásə t̄istə, k je r̄iəzuuə, je še šuə, č̄i k̄ōr, je pa k̄ōi bol h̄ūərnə šuə." (Zda IV). 93 "d̄əi p̄əla sp̄ēt̄ šuə." (Sts 228). j) 106 "x̄uá:pc se j šòu pa qà:r prel̄ə:hu" (Ka 243). 106 "T̄əə: j šòu j qar x̄l̄é:u p̄ərzh̄á:u." (Ka 242). 106 "H̄u:n je šòu pa uš̄ə gr̄é:mple d̄ou zat̄ə:uqu jem." (Ka 261). k) 93 "je qr̄əna šuə." (Sts 226). 24 "P̄uále sta pa štr̄ofana boŷa n̄ə pa b̄āiŷta je cíəua šuə." (Zda XXVIII). 18 "sə šli pa uš̄i tr̄ijə z̄ḡoni dr̄uč, uš̄ə j šuə" (Zda XVI). l) 18 "Ž̄r̄əbloŷ je ūéj̄kə šuə." (Zda XI). m) 106 "D̄ó:uŷta puhleó:d̄am, tá:q šuə" (Ka 215). n) 137 "L̄ita so pa šlc" (Peb 32). o) 106 "ššš..., t̄əq s šl̄ə q̄u:hl̄é." (Ka 214). 106 "T̄əq s̄ə šl̄ə b̄oč̄:le, da se j qà:r ūəli:u" (Ka 180). p) 18 "kə sa pr̄ūti B̄ūoti gr̄á." (Zda XIX).

□ **bos** ~ 'bloßfüßig gehen', 'barfuß gehen'

122 "Pret̄i pubarāš [...] al je m̄əstə še tupú pa b̄ús hr̄éš čr̄is." (ŠR 58).

**čez eden drugega** ~ "aufeinander losgehen" (ŠR) □ *eden čez drugega iti, eden proti drugemu biti*

122 "pol̄ə pa hr̄éj̄ə čr̄iz ad̄ən dr̄já" (ŠR 83).

**delat** ~ 'arbeiten gehen' □ *na delo iti*

119 "jas hrem dévat/dav̄at" (Sa 477). 122 "je s̄ám šòw dévat." (ŠR 26).

**domu** ~ 'nach Hause gehen' □ *mov/movkaj/\*kdomu iti*

- 24 "si nīsmə ūpali pu šētem krōij dūəmə iti." (Zda XXIII).
- k birmi** ~ 'zur Firmung gehen'  
93 "da səm jaz qə birmə šōu" (Sts 226).
- k pogrebu** ~ 'zum Begräbnis gehen' ⊃ *na pogreb iti*  
93 "ōča spa puhřebə šlə." (Sts 244).
- k poroki** ~ 'zur Hochzeit gehen' ⊃ *na ohcet iti*  
137 "tōlə so liχ v Šontjakobsko cirkov k pórača jōtə" (Peb 33).
- k ravbarjem** ~ 'zu den Räubern gehen'  
106 "Món je usè hanù:, [...] čè qà:r χ rá:ubarjam hrēm!" (Ka 582).
- (k) spovedi** ~ 'zur Beichte gehen' ⊃ *spovedati se*  
106 "da ū pó: spò:uəd šōu!" (Ka 226).
- k žolnijem** ~ 'einrücken' ⊃ \**k vojakom/soldatom iti*  
106 "q žuni:rjam jèt" (Ka 161).
- klicat** ~ a) 'jmdn. rufen gehen' b) 'fensterln gehen' ⊃ *s. v vas iti*  
a) 106 "səm tē li:χ qli:cat rá:jtu jèt, s pa sà:m próšu." (Ka 242).
- k nogam** ~ 'zu Fuß gehen'  
109 "hàd tàm mōfəm pa jèt nòham" (Iče 134). 107 "Pó:li səm pa še s Pri:stušqe bà:jte ū Qà:pūo χnó:ham šya." (Ka 270).
- komu kaj** ~ 'jmdm. zustehen'  
122 "Casárjo hré, qàr je casárjavā." (ŠR 49). 122 "dájte mə qár mə hré!" (ŠR 24).
- kropit** ~ 'Toten besprengen gehen' ⊃ *žebrat iti*  
103 "qrupi:t jèt" (Ka 130).
- leč** ~ 'schlafen gehen' ⊃ *spat iti, spat leči, s. iti za kožo gledat*  
25 "Pwá:le je š'wa li:əč" (Loo 64).
- lumpat** ~ 'zehen gehen'  
106 "Žé:jstu naj χdò:m hré:j, mó:štu m pa lù:mpat šlə". (Ka 160).
- na bližnjavo** ~ 'eine Abkürzung gehen' ⊃ *po bližnjici iti*  
122 "na bližnjavo jētə" (Šb 6).
- na deseto uro** ~ 'sich der 10. Stunde nähern' [= Uhr]  
122 "Qə je pa vúra švā na deséto" (ŠR 9).
- na dan** ~ 'an den Tag kommen'  
RT "Buš je paurov ūsmilou se, faušnija na den hre." (Zab 516).
- na en ol** ~ 'auf ein Bier gehen' ⊃ *na en pir iti*
- na jok** ~ 'dem Weinen nahe sein' ⊃ *na vek iti, na solze iti, stožiti se*
- na kaj** ~ 'etw. vorhaben', 'auf etw. abgesehen haben'

- 18 "jás na tiste grám, 'a se bo ambárt zmorlatiŷə" (Zda XII). 93  
"Som pa tàq na tũə šəy." (Sts 238). 93 "qə sə qo na tũə šlə čěj  
bom qej uráybələ." (Sts 272).
- na možgane** ~ 'zu stark auf das Gehirn gehen' [= vom Blut]  
122 "Ali qri čvèč v hvávo pa na možháne hré, se čəvèqə  
zmíša." (ŠR 59).
- na ogled** ~ 'auf Brautschau gehen' ⊲ \*verbovat iti  
122 "je šəw očə zə sínə u šíšo navéste na uhlát." (ŠR 48).
- na obcet** ~ 'auf eine Hochzeit gehen' ⊲ k poroki iti  
122 "pa mórəta ubá jètə na hóscət." (ŠR 52).
- na oklice** ~ 'das Hochzeitaufgebot in den Pfarrhof machen  
gehen' ⊲ oklic noter dajat iti  
122 "Hrésta nájpřej u fárovš na uqlíce" (ŠR 49).
- na préd** ~ 'irgendwo übernachten, um am nächsten Tag einen  
Ort zu erreichen'  
98 "sə pa səl tàq na príəd šlə, u sobótə napřej pa u ŷdél zād"  
(Sts 200).
- na rešilnico** ~ 'den Namenstag (am Vorabend des Patrons)  
feiern gehen' ⊲ hofirat iti, na rešilo iti  
106 "na rešč:əonc jèt" (Ka 145).
- na stran** ~ 'auf die Toilette gehen' ⊲ na hajzel iti, scat iti, srat  
iti  
122 "al je ut štirah adən na strán šəw pa so ɣúnə napřej  
mvátələ, so poqèŷe capcəw punášvələ: srət je šəw – zát ha ní."  
(ŠR 98).
- na šiht** ~ 'zur Schicht gehen'  
122 "je móhu spét na šiht jètə" (ŠR 37).
- na živce** ~ 'auf die Nerven gehen' ⊲ na jetra/nerfne iti
- od hiše** ~ 'vom Zuhause weg gehen' ⊲ raz hišo iti  
122 "Róžənqranc pa míza qna smí jètə ut híše, qə se prada."  
(ŠR 65).
- petlat** ~ 'betteln gehen'  
93 "pətlat jətə" (Sts 260).
- po koga/kaj** ~ 'jmd./etw. holen gehen'  
18 "Pŷá j pa šəy pu Kəyca" (Zda XIII). 122 "žanà je pa pu  
vodó švə." (ŠR 7).
- po sreči** ~ 'gelingen', 'glücklich vonstatten gehen'  
122 "da b njomə švə pu sréčə" (Šb 30).
- po svetu** ~ 'in die Welt ziehen'  
108a "Je pa šəy pu sŷiə:t hən qrá:l" (Ka 243).
- pod meč** ~ "unter Waffen gehen" (Zab) ⊲ k žolnirjem/vojakom  
iti

- RT "Radecki pa ne henja več, da mora jeto vse pod meč." (Zab 512).
- prav** ~ 'richtig zugehen'  
106 "je žè: ušè pròu šuò" (Ka 236).
- préd** ~ a) 'vorgehen', 'etw. unternehmen' b) 'Wahnvorstellungen haben' □ b) *pred hoditi komu, mešati se*  
a) 97 "ja tètə je pa rəqu qaq mòm m prəd jətə pa taq" (Sts 236).
- rajat** ~ a) 'tanzen gehen' b) 'auf einen Ball gehen' □ b) *na godce iti*  
a) RT "Šuəstar me prosə, da bə rajat šua ž njiom" (Zab 546).
- raz hišo** ~ 'vom Hause weggehen müssen' □ *od/s hiše iti*  
108a "Pó: sta mò:hua rəz tét xí:š pa jèt." (Ka 252).
- s poti** ~ a) 'aus dem Weg gehen', 'weggehen' b) 'sich aus dem Staub machen' □ a) *izogniti/izogibati se*  
a) 122 "žānà je švā s pōtə" (Šb 88).
- scat** ~ 'die kleine Notdurft verrichten gehen'  
106 "A mó:ərəm scà:t jèt?" (Ka 228).
- se stavit** ~ 'wetten gehen'  
106 "Həmbərt sma se stá:ut šuò" (Ka 230).
- se učit** ~ 'in die Lehre gehen'  
106 "da se u šò:štar šòu uči:t." (Ka 257), 106 "Qá:j se uš šòu uči:t?" (Ka 257).
- skozi** ~ 'hindurchgehen', 'durchbohren'  
106 "qá:m pa u šòu šrè:təl squz há:msa." (Ka 232).
- skozi in skozi** ~ 'durch und durch gehen'  
97 "Məna je že tədi squəz u squəz šuə" (Sts 276).
- spat** ~ 'schlafen gehen' □ *iti v mižavo, leč iti, s. iti za kožo gledat*  
122 "je uqázu nām jətə spát" (ŠR 45).
- srat** ~ 'die große Notdurft verrichten gehen'  
122 "srət je šòw" (ŠR 91).
- škortat** ~ 'uneingeladen auf eine Hochzeit gehen'  
106 "šqù:rtat jèt" (Ka 150).
- tako naprej** ~ 'so weiter gehen'  
94 "Qòdar tàq naprèj bo šuə" (Sts 190).
- v cerkev** ~ 'in die Kirche gehen' □ *k maši iti*  
106 "pà:uər pa huspuđi:ja sta u cí:rqu šuə" (Ka 242), 122 "ča pójdam več v círqov, ča bom več žəbròv" (Šb 15).
- v kirfat** ~ 'Wallfahrten gehen' □ *romat iti, na kirfat iti*  
42 "Marīja i u qíərfat šuà." (Zda XLIX).
- v nebesa** ~ 'in den Himmel fahren'

RT "Nabeške trobente prav lepo pojó, kə vse verne dušice v nabese gredó." (Zdb 557). 108a "tá:j bó:ži, da b ži:u u nibéa:si šòu." (Ka 149).

**v osemnajsto leto** ~ 'auf das 18. Lebensjahr zugehen'

122 "Qə je pa púv v ósemnjstè létə šòw" (ŠR 19).

**v pot ~ komu** 'jmdm. untreu werden' ⊃ *čez plot iti/skakati*

**v šolo** ~ 'in die Schule zu gehen beginnen'

93 "šéstiha létə səm jas u šūəu šòu" (Sts 214).

**v vodo** ~ 'ins Wasser gehen' [= *Selbstmord durch Ertrinken begehen*].

**v vojsko** ~ 'in den Krieg ziehen'

106 "u uó:jsq jèt" (Ka 155).

**vse narobe** ~ 'alles verkehrt gehen'

25 "Ut tistəx dù:əp je šwə [...] u'se narò:be." (Loo 64).

**vznak** ~ 'auf den Rücken fallen' ⊃ *vznak pasti*

107 "pa hró:fa təq usmò:du tà: črez nò:s, da j 'hrəf 'šouə znà:q" (Ka 238).

**za kaj** ~ 'um etw. gehen'

93 "Za ráub je šuò." (Sts 274). 106 "da mu j təq za mà:lc šuò cú:dən." (Ka 270).

**za kom** ~ a) 'jmdm. hinterher gehen', 'jmdm. folgen' b) 'sterben' ⊃ b) s. *umreti*

b) RT "saj douho kne bode, sam pojdam za njo" (Zab 335).

**za šoferja/tišlarja** ~ 'als Chauffeur/Tischler arbeiten gehen' [= *einen handwerklichen Beruf aufnehmen*]

◇ **bo že šlo** 'es wird schon gehen' ⊃ *bo že, bo že*

137 "bo žö švo" (Peb 31).

**sneg/dež/toča gre** 'es schneit/es regnet/es hagelt' ⊃ *sneg pada*

GT "čjer nikolə sniəg ne pade, čjer nikolə dəž ne gre" (Zab 491). 39 "je začəw snieχ hiti" (Iča 101). 122 "bo pa hvišnə šòv sniχ" (Šb 50).

**kakor vihra pred kom** ~ 'wie ein Sturm vor jmdm. einher gehen'

137 "an vólək strah je kakér vihra šov pred njimə." (Peb 30).

**na oni svet** ~ "sterben" (Ka) ⊃ s. *umreti*

106 "na hù:n syè:t jèt" (Ka 137).

**po medveda** ~ 'das Ostergeschenk der Geliebten holen gehen' ⊃ *po krajčič iti*

106 "Pu medvé:da jèt" (Ka 167).

**s trebuhom za kruhom** ~ 'mit leerem Magen auf Arbeitssuche gehen'

107 "ta pèr:uè mò:re 'jet ta stá:riš s trebú:χam za qrú:χam" (Ka 238).

**tja ~, kjer muh ni** "euphem. sterben" (Ka) ⊃ s. umreti

106 "Tà: jèt, qi:r mù:χ ní:." (Ka 125).

**v Celovec lintvernu zobe štet** ~ 'nach Klagenfurt dem Lindwurm die Zähne zählen gehen' [= ohne besonderen Grund nach Klagenfurt gehen/fahren]

122 "je šòv v Celóvc lintvrno zobê štàt" (Šb 65).

**v glavo** ~ a) 'in den Sinn gehen' b) 'überheblich werden' c) 'in den Kopf gehen' [= vom Alkohol] ⊃ b/c) v glavo stopiti

**v mižavo** ~ 'schlafen gehen' ⊃ polšter poslušat iti, spat iti, za kožo gledat iti

122 "hrém v mǎžavò" (Šb 71).

**v Rim** ~ (po zvone) 'zur Entbindung ins Krankenhaus fahren' [= Tabuausdruck] ⊃ vdreti se v slamo

106 "Ná:jùèč bá:rt sòm pa jès bóva u Rí:m!" [= Kommentar einer Frau mit 12 Kindern] (Ka 145).

**v vas** ~ "fensterln gehen" (Ka, Zab) [= nachts zu einer Hübschen durchs Fenster klettern] ⊃ pod okno iti, vasovat iti, klicat iti, polat iti, vasovati, v vasnijo iti

RT "Sòm pušbǎč mislou ves jeté je bva mǎhlica v jizarø." (Zab 530). 106 "u uè:s jèt" (Ka 154). 122 "χtùr vóče v Rézjo vès jètà, morè matvò sobò něstà." (Šb 68).

**vse v krencu** ~ 'sich im Kreise drehen' ⊃ sukati se

122 "jomè vse w qrínc hré." (ŠR 57).

**za kožo gledat** ~ "schlafen gehen/iti v posteljo" (Šb) ⊃ leč iti, spat iti, v mižavo iti, polšter poslušat iti

122 "je šòv za qóžo hlédat" (Šb 37).

**za nosom** ~ 'der Nase nach gehen' [= freche Antwort auf die Frage, wohin man gehe]

~ **komu kakor psu v plotu** 'jmdm. so gehen wie einem Hund, der in einen Zaun eingeklemmt ist' [= schlecht gehen] ⊃ slabo iti

122 "tǎq jom hré qáqr psè v potà" (Šb 96).

L ad

⊃ an, bek, božji, cerkev, co, cosa, cota, črez, delati, dež, dol, dolta, drča, fajfa, fajn, glava, gledati, gnada, gor, gréda, gredé, hiša, jaga, kipenica, kost, kraj, los, luft, malek, mimo, nič, pot, preža, skrčen, sled, sonce, toča, trbos, vas

**iva -c f 'Weide'** [=vor allem zum Herstellen von Palmbuschen] ⊃ vrba

sg.n: 8 jì:wa (Zda). – g: 8 ì:we (Zda, Zdb).

○ 8 "pør ʉsòkem pãuri mòre bit j̄iʉa keʒ" (Zda XXXII).

L ad

**iver** s. laber

**iverje** s. laberje

**ivernica** s. labernica

**iz** praep. mit gen a) 'aus' [= zur Angabe der Richtung von innen nach außen] b) 'aus' [= zur Angabe des räumlichen Ursprungs] c) 'aus' [= zur Angabe des zeitlichen Ursprungs] d) 'aus' [= zur Angabe eines Materials, aus dem etw. besteht oder hergestellt wird] e) 'aus' [= zur Angabe der Ursache oder des Grundes] f) 'aus' [= zur Angabe der Herkunft, Abstammung] g) 'aus' [= zur Angabe der Veränderung eines Zustandes] h) bei Verben mit freiem Präpositionalmorphem für den Gen.

K, JT iz (Zab), GT z (Zab), 8 z ~ s (La), 14 zə (Peb), 18 z ~ s (Neb), 24 z (Zda), 25 iz (La), 93 z (Sts), 98 s (Sts), 101, 106 s (Ka), 109 s (lče), 119 z (Sa), 122 zə ~ z ~ s (ŠR, Šb) ~ ž (Šb), 123 z (La), 128a z ~ s (La), 137 zə ~ sə (Peb), 206 zə (Peb), 210 z (Neb).

○ a) JT "iz keliha so zrasle rožice tri" (Zab 474). 122 "je qoj vréva ž njê" (Šb 36). b) 122 "S šíše nasó mrlíča z nohámo puprít." (ŠR 60). c) 137 "povistə zə tistah dni" (Peb 29). d) 210 "kəri:to je z di:l" (Neb 190). 122 "vólěj, qə se zə smolè qúha" (ŠR 169). f) 122 "htə s tí blížne žváhte" (ŠR 31). g) 122 "zə səžvè von flíqnot" (Šb 31). h) 122 "S hóste pa se je začéw norévátə" (ŠR 5).

◇ **žlahta ~ sedme župe** "Verwandschaft, die bereits über das siebte Glied hinaus reicht/žvahta, ki se ne goji več (preko sedmega kolena)" (Šb) □ žlahta iz sedmega kolena  
122 "žváhta zə sėdme župe" (Šb 157).

**biti ves ~ sebe** 'ganz außer sich sein'

L ad

**izarcnovati -ujem** pf a) trans 'auskurieren' b) refl "sich heilen, kurieren" (Ka) △ s. arcnovati ▽ s. arcat, arcnija, arcnovati □ a) ozdraviti b) \*ozdraveti, pozdraviti se

106 zracnó:wat se (Ka).

L -

**izba** s. ispa

**izbeč -a** m a) "Bauernstube/izba" (Šb) b) 'Kämmerlein' Δ is-  
pec ∇ s. ispa □ a) hiša, ispa b) kamrica  
sg.n.: 122 i:zbəč (Šb). - g.: 122 izbəč'a (Šb).

L -

**izbirati -am** impf "wählen" (Ka), 'aussuchen', 'eine Wahl  
treffen' Δ izbrati ∇ \*izbirč'en, brati  
sg.3.: 106 zbi:ra (Ka), 122 zbi':ra (ŠR). - l-p.sg.f.: 106 zbi:rawa  
(Ka). - l-p.pl.m.: 122 zbi:rələ (ŠR).

○ 106 "Nò, pa zbi:raŷa pa zbi:raŷa." (Ka 245). 122 "V prějšňah  
časah so starějšə zbirələ navéste." (ŠR 48).

L ad

**izbiti -bijem** pf "ausschlagen" (Jb) Δ \*izbijati, s. biti II □ vibiti  
106 zbət (Ka).

○ 106 "Há:da mò:řš z há:dam puqət, qli:n pa s qli:nam zbət" (Ka  
164).

L ad

**izbrati -berem** pf 'auswählen', 'aussuchen' Δ izbirati ∇ s. brati,  
\*zbirati □ izvoliti

inf.: 106 zbrət (Ka), 122 zbra:tə (ŠR). - sg.2.: 106 zbé:reš (Ka). -  
3.: 18 zbjà:re (Zdb). - imp.sg.: 106 zbè:ər (Ka). - l-p.sg.n.: 122  
zbra:wə (ŠR).

○ 106 "Sta jem pa dà:ŷa tri: réč za zbrət se. "Tri: réč se ŷəŷq  
zbé:reš!"" (Ka 260). 122 "al je néno srcé drújā zbrávo." (ŠR 21).

L ad

**izčistiti -im** pf 'sauber machen', 'ausputzen', 'reinigen' □ \*izpucati  
inf.: E ščístətə (Ga). - sg.1.: E ščístŋ (Ga). - 2.: E ščístəš (Ga). -  
3.: E ščístə (Ga). - imp.sg.: E ščístə (Ga). - l-p.sg.m.: E ščísto  
(Ga).

L ad

**izčrepati-am** impf "aussaufen, ausschöpfen" (Sts)  $\Delta$  črepati  $\nabla$  s. črepati  $\square$  \*ven sčrepati  
inf: mP sčrjá:pat (Zda), KB sčr'apat (Sts), 18 sčrjá:pat (Zab).

L Guts. Ausschöpfen 033, Plct. ad

**izdahnniti-nem** pf a) "ich atme aus" (Pa), 'ausatmen' b) 'sterben'  $\Delta$  dahnniti  $\nabla$  s. dahnniti, dihati  $\square$  b) s. umreti  
inf: E zdohni:te (Ga). - sg.l: GT zdéhnan (Raf), E zdéhnan (Ga), R zdé:hnan (Pa), F zdí:əhnən (Pa), S zdé:hnan (Pa), Pg zdé:ahnən (Pa), E/G zd'əhnən (Pa), E zdéhnan (Ga), 211 zdé:hnan (Pa). - l-p.sg.m: JT zdóχnu (Raf).

L ad

<sup>3</sup>**izdajalec-lca** m 'Verräter'  $\nabla$  s. izdati  $\square$  \*faretar

122 zdaj'a:wɛ (ŠR).

○ 122 "Salánə so jomə riqələ, da je bábjaq, to je antqáj qə pa zdajáwɛ." (ŠR 32).

L Plct. izdajavec, SP ad, SSKJ ad

**izdan-a-o** a) "verraten/izdan" (Šb) b) 'verwünscht'  $\nabla$  s. izdati  
sg.m: 122 zd'a:n (ŠR) ~ zdà:n ~ zdá:n (Šb). - f: 122 zd'a:na (ŠR) ~ zdá:na (Šb). - n: 122 zdá:nə (Šb). - a: 122 zd'a:no (ŠR) ~ zdá:no (Šb). - pl.af: 122 zd'a:ne (ŠR).

○ b) 122 "To zdáno dušo bæ mòw rišətə ən Pódnar." (ŠR 15).

□ ~-a duša "verwünschte Seele" (Šb)

122 "zdána dúša móre taq dóvhə na tám světə pvántatə, da jo nēxtə udrīšə." (Šb 149).

L ad

**izdati-ám** pf a) trans aa) 'verraten' [= etw. was geheim bleiben sollte, preisgeben] ab) 'verraten' [= an jmdm. Verrat begehen] b) intrans 'ausgeben' [= fruchten, wirken] c) refl ca) 'sich als jmdn. Bestimmten zu erkennen geben' cb) 'etw., was man geheim halten wollte, ungewollt preisgeben'  $\Delta$  \*izdajati  $\nabla$  izdajalec, izdan, s. dati  $\square$  b) \*zaleči, zaločiti

sg.3: 122 zd'a: (ŠR). - l-p.sg.m: 109 zdà:w (Ka), 122 zd'a:w (ŠR). - n: 8 zd'awə (Zda), 122 zd'a:wə (ŠR).

○ ab) 109 "Ná:q də b hù:nijadbà: zdà:y, həl." (Ka 223). b) 8 "Či zdāyo drūjga [...], da sə dòu pumudlīli." (Zda XXXIV). 122 "Pa

túðə to nči zdávə." (ŠR 5). ca 122 "se zdá za hospodárja pa pravə." (ŠR 23).

L ad

**izdehniti** s. izdahniti

**izdletiti -im** pf "ausstemmen" (Ka), "ausmeißeln/izdolbsti" (Šb)  $\Delta$  *zdletiti*  $\nabla$  *zadletati*, s. *dletiti*  $\square$  \**ven izštemati*

inf: mP zglí:ətət (Zda, Zdb), 122 zhlí:tətə ~ zylí:tətə (Šb). --

pp.sg.af: 122 zylí:čano (ŠR). -- pl.af: 122 zylí:čane (ŠR).

○ 122 "na sřídə má [= jəhú] zylíčano vúqúə." (ŠR 75).

L Plet. ad, SSKJ ad

**izdreti -dêrem/-drem** pf 'herausreißen', 'ziehen'  $\Delta$  \**izdirati*  $\nabla$  s. *dreti*  $\square$  *pipniti*

l-p.sg.m: 106 zdə:ru (Ka). -- f: 106 zdə:rwa (Ka).

○ 106 "Pó:l jem je pa cə:ŷ čəp [= quci:n] zdə:r.ŷa." (Ka 235).

L ad

**izganiti -ganem** pf "verstauchen" (Ka), 'ausrenken'  $\nabla$  s. *ganiti*, *zganiti*, *zginec*  $\square$  *izpahnniti*, *ven vreči*

inf: 106 zhənt (Ka). -- l-p.sg.m: KB zhənu (Sts), 106, 109 zhənu (Ka). -- pp.sg.f.n: 122 zŷe:nanə (ŠR) ~ zhč:njana (Šb).

○ 122 "číte se natéhnijə, da w hlídə bulí pa túdə utačə; račə se, da je róqa al nóha zŷénanə." (ŠR 59).

L -

**izgasniti -em** impf a) 'erlöschen', 'ausgehen' [= vom Licht] b) "sterben" (Ka)  $\square$  a) *ugasniti*, b) *bek bití*, *crkniti*, s. *umreti*

l-p.sg.m: 107 zhá:snu (Ka).

○ b) 107 "ha j tò:lq stí:sqnu, da j ŷò:ŷq qà:r zhá:snu." (Ka 262).

L -

**izginec** s. *zginec*

**izginiti -em** pf 'verschwinden'  $\Delta$  \**izginjevati*  $\square$  *zibniti*  
sg.3: JT "izgine" (Zab). -- l-p.sg.m: 141 zŷí:nu (Mat).

○ 141 "in angélc je zŷínu." (Mat 193).

L ad

**izgledati -am** pf *a) 'aussehen' b) 'scheinen' Δ gledati ∇ s. gledati*

▷ *b) zdeti se*

sg.3: 122 zylé:da (ŠR) ~ zhlé:da (Šb).

○ a) 122 "Tàm zyléda, qàqr v poqlà." (ŠR 15).

L SP ad, SSKJ ad

**izglodati -am** pf *'aushöhlen' Δ glodati ∇ s. glodati*

sg.3: 122 zywodá (ŠR).

○ 122 "Vodà vsè zyvodá." (ŠR 39).

L ad

**izgovarjati -am** impf *a) 'aussprechen', 'artikulieren' b) 'sprechen'*

*c) refl 'sich herauszureden versuchen' Δ \*izgovoriti ∇*

*\*izgovarjanje izgovor, \*izgovoriti, \*izgovorjava*

sg.3: 122 zyow'a:rja (ŠR).

○ b) 122 "pər tàm pa zyovárja šíšnə žéhon." (ŠR 62).

L ad

**izgovor -a** m *a) 'Aussprache' b) 'Ausrede' ∇ s. izgovarjati ▷ a)*

*\*izgovorjava b) avsvred*

122 zy'u:war (ŠR) ~ zhú:war (Šb).

◇ ~ **je dober, da bi bukov bil** 'Ausred', *verlass mi' nit'*

122 "zhúvar je dobr, da bə búqov bív." (Šb 9).

L ad

**izgurglati -am** pf *'augurgeln', 'ausspülen' Δ \*gurglati ∇ \*gurglat-*

*nje, \*gurglati ▷ izprati*

109 zhú:khlát (Iče).

L –

**izhod -a** m *'Ausweg' [= Möglichkeit etw. zu umgehen] ∇ s.*

*hoditi ▷ avsvæg*

sg.g: 106 sxó:da (Ka).

○ 106 "Zàj pa ní: drú:jha sxó:da qà:qər pa lix pu tí:sti šté:h hó:rta." (Ka 233).

L ad

**izjeden** s. zjeden

**izkazati-kažem** pf a) trans aa) "zuweisen/določiti" (Šb) ab) 'erweisen', 'bezeugen' b) refl 'sich hervortun', 'sich erweisen als'  $\Delta$  \*izkazovati  $\nabla$  s. kazati

inf.: 122 sq'a:zatə (ŠR) ~ sqá:zatə (Šb). – sg.1.: 122 sqá:žam (Šb). – pl.3.: 122 sq'a:žijə (ŠR). – imp.sg.: 122 sqá:žə (Šb). – l-p.sg.m.: 122 sq'a:zu (ŠR) ~ sqá:zow ~ sqá:zu (Šb). – f.: 122 sqá:zawa (Šb).

○ aa) 122 "bûx je vsám stvarém svojə dévə sqázu" (Šb 109). b) 122 "qotřca se je sqázava pr qrstə z darilə" (Šb 109).

□ ~ **časť** 'jmdm. die Ehre erweisen'

122 "sqážə mə to čést pa pridə." (Šb 109).

~ **slednjo časť** 'jmdm. die letzte Ehre erweisen'

122 "Znánə pa sosédə sqážijə ti šliño čést mrličə." (ŠR 60).

L ad

**izkod** s. skod

**izkopáti-kópljem** pf 'ausgraben'  $\Delta$  kopati  $\nabla$  s. kopati, skopati

imp.pl.1.: 109 sqópəlmə (Ka). – l-p.sg.m.: 31 sqwá:paw (Zda). – pl.m.: 122 sqop'a:lə (ŠR).

○ 122 "Qə so to jámo sqopálə, je anə žénqa [...] notər pádva." (ŠR 27).

L ad

▷ ven

**izkresati-kréšem** pf 'Feuer herausschlagen'  $\Delta$  kresati  $\nabla$  s. kresati

mP skrjá:sat (Zda).

L Plet. ad, SSKJ ad

**izkupiti-im** pf a) 'einlösen', 'für die Ware Geld bekommen' b) refl 'den Wert verlieren' [= vom Geld]  $\nabla$  s. kupiti

l-p.sg.m.: 18 skú:pu (Zda), 122 sqú:pu (ŠR).

○ b) 18 "Tista i boya nāibol, kə sa i gnōr skúpu." (Zda I).

□ ~ **jo** 'eins abbekommen', 'Schläge bekommen' ▷ dobiti jo

L ad

**izkusiti** s. skusiti

**izleči -lěžem** pf.refl 'schlüpfen' [= aus dem Ei, aus der Puppe] ▽  
s. leči

122 z'le:že (ŠR).

○ 122 "an ajcè, s q'těrà se líntvrn zléže." (ŠR 30).

L ad

**izluščiti -im** pf 'ausschälen', 'herausschälen' ▽ s. luščiti

18 zú:št (Zda, Zdb).

L ad

**izmakniti -em** pf a) 'herausziehen', 'ausreißen' b) 'entwenden',  
'stehlen' Δ \*izmikati ▽ s. mikati, zmakniti □ a) ven  
potegniti b) iztakniti, s. ukrasti

l-p.sg.m: 106 zmóqnu (Ka), 122 zməqnù (ŠR).

○ b) 122 "čěr sə zməqnù, tóti pa wtəqnò!" (ŠR 17).

L ad

**izmed** praep mit gen 'unter', 'mitten aus'

RT "zmád" (Sc), 122 změt ~ zmad (ŠR).

○ RT "zmád tō zálanah dravös." (Sc 13). 122 "za vsáčā změt lí  
blížne žváhte" (ŠR 64).

L ad

**izmuzniti -em** pf.refl a) 'entkommen', 'entwischen', 'sich aus dem  
Staub machen' b) 'huschen' [= sich lautlos und schnell  
irgendwohin bewegen] □ a) uiti, ubežati, izmakniti se b)  
smukniti

sg.3: 122 zm'ú:znə (ŠR). – l-p.sg.f: 137 zmú:znəwa (Loo). – pl.f:  
122 zm'ú:znəle (ŠR).

○ b) 122 "právo lisíca pa se zmú:znə notěr." (ŠR 19).

L ad

**izogínjevati -am** impf.refl 'einem Mensch, einer Sache aus dem  
Weg gehen', 'etw. scheuen' Δ \*izogibati (se), izogniti (se) □  
\*izogibati (se), ogínjevati (se)

122 zohi:nwatə (ŠR) ~ zohi:nwatə (Šb).

○ 122 "zohínvatə se" (ŠR 121).

L –

**izogniti-em** pf 'ausweichen', 'aus dem Weg gehen'  $\Delta$  *izogínjevati*

$\square$  *ogniti (se), umakniti (se)*

inf. 122 zohni:tə ~ zohn'i:tə (ŠR) ~ zohni:tə (Šb). -- sg.1. 74 zó:hnom (Zda). -- imp.sg. 122 zohn'ə (Šb). -- l-p.sg.m. 122 zohn'u (ŠR).

○ 122 "Hradé je za ráwbarje zvédu pa se jəm je zohnù." (ŠR 22).

L Plet. ogniti, SP ad, SSKJ ad

**<sup>l</sup>izolirpont-a** m "Isolierband" (Ze)

130 izoli:rpont (Ze).

L -

**izonegati-am** pf 'tun' [= zur Benennung einer Handlung, die einem nicht einfällt bzw. die man nicht nennen will; in diesem Kontext 'evakuieren' (Ka)]  $\Delta$  *onegati*  $\nabla$  s. *oné*

l-p.pl.m. 106 zunè:hal (Ka).

○ 106 "ʉsè xi:še prá:zne, ta civi:lne soj ʉn zunè:hal" (Ka 212).

L Plet. ad

**izpahnti-em** pf 'auskegeln', 'ausrenken' [= von Gliedern]  $\nabla$  s.

*pahniti*  $\square$  *ven vreči, izganiti*

sg.3. 122 sp'e:hne (ŠR).

○ 122 "Pər dévə pa pər hójə se včasə róqa al nóha vòn vrže (spéhne)" (ŠR 59).

L ad

**izpeči** s. *speči*

**izpiti-jem** pf 'austrinken'  $\nabla$  s. *piti*

l-p.sg.m. 122 sp'i:w (ŠR).

○ 122 "Homə móž je qmávə pəršù pa wsè spíw." (ŠR 4).

L ad

**izplačati-am** pf.refl 'sich auszahlen', 'sich lohnen', 'Nutzen bringen'  $\nabla$  s. *plačati*

inf. 18 spwó:čat sa (Zda, Zdb). -- l-p.sg.n. 31 spwó:čowə (Zda).

○ 31 "Nī ʉènè zazoríʉə [= grózdje] pa rójtam, da sa spuóčowə tūj qnī tàq." (Zda XLIII).

L ad

**izplakévati -am** impf 'ausschwemmen' [= *Wäsche*], 'ausspülen'  $\Delta$   
*izplakniti*, \**izplakovati*  
18 spwakí:əwat (Zda, Zdb).

L –

**izplakniti -em** pf "abspülen" (Pa), 'ausspülen', "ausschwemmen"  
(Sts)  $\Delta$  *izplakévati*, \**izplakovati*  
inf: KB spwá:qnot (Sts), R, F, S, Pg spwá:knətə (Pa), E/G  
spwáknətə (Pa), E spwáknətə (Ga), 211 spwá:knətə (Pa).  
sg.l: E spwáknan (Ga). – imp.sg: R, F, S, Pg spwá:knə (Pa),  
E/G spwáknə (Pa), E spwáknə (Pa), 211 spwá:knə (Pa). – l-  
p.sg.m: R, F, S, Pg spwá:knu (Pa), E/G spwáknə (Pa), E  
spwáknò (Ga), 211 spwá:knə (Pa).

L ad

**izpljuvati -am** pf "ausspucken" (Sts)  $\Delta$  \**pljuvati*  $\nabla$  s. *pljuvati*  
KB spluwat (Sts), 18 spluwat (Zda, Zdb).

L ad

**izpod** praep. mit gen a) 'von unter einer Sache heraus/hervor' b)  
'von unter einer Sache hinweg'  
K izpod (Zab), 106 spud (Ka), 122 spud (ŠR, Šb) ~ spù:d ~ spùt  
~ spùt (ŠR).  
○ a) 106 "puaxú:te spud ri:t uqrəst" (Ka 257). b) 106 "pójte spud  
mó:jha qriža" (Ka 191). 122 "bižə mə spud nūχ" (Šb 178).  
◇ ~ **pazduhe vzeti** "sich etw. einfallen lassen (meist  
Scherzhaftes)/izmisliti si kaj (navadno smešnega)" (Šb)  
122 "spud pāzdəχe vzətə" (Šb 84).

L ad

**izpolniti -im** pf a) trans 'ausfüllen', 'erfüllen', 'nachkommen',  
'wahr machen' b) refl 'in Erfüllung gehen'  $\Delta$  \**izpolnjevati*  $\nabla$   
s. *poln*  
l-p.sg.m: 122 sp'ò:wnu (ŠR). – f: 122 spowni:wa (ŠR). – n: 122  
spowni:wə (ŠR). – pl.m: 122 sp'ò:wnələ (ŠR). – ppp.pl.f: 141  
spó:wjnane (Mat).  
○ a) 122 "Jéra je naročívə spowníva." (ŠR 14). b) 122 "da se je  
prcroqváne spownívə" (ŠR 7).  
□ ~ **obljubo** 'ein Versprechen einlösen'

122 "Zató sc [...] zavéže, da bo oblúbo spównu." (ŠR 19).

L ad

**izposoditi -im** pf 'ausleihen'  $\Delta$  \*izposojati  $\nabla$  s. posoditi  $\square$  \*izlehnati

l-p.sg.m: 122 spus'o:du (ŠR).

○ 122 "sò je pør Hántowcò aná [= žahtàr] spusódu n ha túdò vrnòw." (ŠR 12).

L ad

**izpoved** s. spoved

**izprášiti -im** pf 'nicht für die Saat, sondern für die Brache ackern'  $\nabla$  s. praha

inf: 18 sprò:št (Zdb). – pl.3: 122 spráši:jo (ŠR). – l-p.sg.n: 18 sprò:šuuò (Zda). – ppp.sg.n: 5 sprò:šenò (Zda).

○ 122 "za zímò [...] sc túdò yñile „sprášijə“ t.j. prevórjějo pa čriz zímò zvoráne pəstijə." (ŠR 91).

L Plet. ad, SP B', SSKJ B'

**izprati -erem** pf 'auswaschen' (Sts)  $\Delta$  \*izpirati  $\nabla$  s. prati

inf: KB sprat (Sts), mP sprá:t (Zda, Zdb). – sg.1: mP spjà:rem (Zda, Zdb). – pl.3: 5 spjà:rej (Zda), 122 sparò: (ŠR). – l-p.sg.m: 8 sprò:w (Zda, Zdb). – f: 106 sprá:wa (Ka). – pl.f: 71 sprále (Zda, Zdb). – ppp.sg.m: 18 spró:n (Zda). – f: 16 spró:na (Zda, Zdb). – n: 122 spr'a:nə (ŠR).

○ 5 "puá sa štréna spiārej" (Zda XXXVIII). 18 "k je yèñč bōrti sprón biəu" (Zda VI). 106 "Səm ha pa tù:d qà:r zahrà:bua pa tà: u hrá:bən pustà:uua pa dòu sprá:ua." (Ka 267).

L ad

**izprazniti -im** pf 'ausleeren', 'leer machen'  $\nabla$  s. prazen

inf: 119 "sprázn'ti" (Sa). – pl.3: 122 sprá:znijò (ŠR). – l-p.sg.m: 122 sprá:znu (ŠR). – ppp.sg.m: RT "spráznjan" (Sc), 119 "spráznjan" (Sa).

○ 122 "Na húnam bréhè se je brút šitro spráznju." (ŠR 29).

L ad

**izpreči -žem** pf 'ausspannen' [= von Ochsen, Pferden]  $\nabla$  s. vpreči

inf.: GT "jprenzhi" (Jcb), 18 sprá:č (Zda, Zdb). – ppp.sg.m.: 187 spré:žan (Log).

L ad

**izpred** praep mit gen 'von einem Punkt, Raum oder Gegenstand weg'

RT sprad (Sc), 122 sprad (ŠR), 141 spred (Mat).

○ 122 "je qnī spūstu sprad učī" (ŠR 5). 141 "Təlto [...] še beq dīm [...] pa birtōh spred sabé" (Mat 193).

◇ **zibniti** ~ **oči** 'aus den Augen verschwinden' □ *izginiti izpred oči*, \**izgubiti se izpred oči*  
122 "je [...] zibnōva sprad učī" (ŠR 122).

L ad

**izprekarjati se** s. sprekarjati se

**izpreobrniti** s. spreobrniti

**izpriditi** s. spriditi

**izprošiti -im** pf 'erflehen', 'erbitten', 'erbetteln' ∇ s. *prošiti*  
sg.2.: 122 spr'o:səš (ŠR). – l-p.sg.m.: 122 sprosu (ŠR).

○ 122 "Múněj je mliqə sprosu qúžěj pa qrəh." (ŠR 29).

L ad

**izračunati -am** pf 'ausrechnen', 'berechnen' △ \**računati* ∇ \**računati* □ *izrajtati*, \*(ven) *izrehnati*, (ven) *izrajtati*  
ppp.sg.n.: 123 zračú:nanə (La).

□ **ven** ~ 'ausrechnen'

123 "Sewēda mōre tō natānčno wōn zračúnanə bítə" (La 698).

L ad

▷ ven

**izrajtati -m** pf "ausrechnen/izračunati" (Šb) △ *rajtati* ∇ s. *rajtati*, *zrajtati se* □ *izračunati*, \**izrehnati*  
122 zrá:jtatə (Šb).

L Plet. ad

**izreči -em** pf a) 'aussprechen', 'einen Laut artikulieren' b) 'zu Ende sprechen' △ *izrekati* ∇ s. *reči* □ a) \**izgovoriti*

l-p.sg.f.: 42 zr'eqwa (Zda).

L ad

**izrekati -am** impf "aussprechen/izrekati" (Šb), 'artikulieren'  $\Delta$  izreči  $\nabla$  s. reči  $\square$  izgovarjati  
122 zrí:qatə (ŠR).

L ad

**izrezati -žem** pf a) 'ausschneiden', 'herausschneiden' b) 'herausschnitzen'  $\Delta$  \*izreževati  $\nabla$  s. rezati  
inf.: 122 zraz'atə (Šb). – ppp.sg.m.: 123 zri:zan (La). – f.: 123 zri:zana (La).

$\square$  **ven** ~ a) 'herausschneiden' b) 'herausschnitzen'  
b) 123 "Te qul'əsi je pa wən zri'zan" (La 700).

L ad

$\triangleright$  ven

**izročilo -a** n a) "Pfand" (Jb) b) 'Überlieferung'  $\nabla$  s. izročiti, roka  
GT "Isrozhílo" (Jb).

L ad

**izročiti -im** pf 'aushändigen', 'übergeben'  $\Delta$  \*izročati  $\nabla$  s. izročilo, \*izročati, \*izročanje, s. roka  $\square$  predati  
sg.3.: 122 zroči: (ŠR).

$\circ$  122 "Témə zroči cáwmar tatə fénriho" (ŠR 50).

L ad

<sup>2</sup>**izrotati -am** pf "ausrotten" (Sts)  $\square$  iztrebiti

l-p.pl.m.: 98 zró:tu (Sts).

$\circ$  98 "dái te [...] ʏsə ʏən – sə zró:tu" (Sts 198).

L -

$\triangleright$  ven

**izsekati -am** pf "heraushacken" (Ka)  $\nabla$  s. sekati  
106 zaséqat (Ka).

$\circ$  106 "smrè:čje ʏən zaséqat" (Ka 125).

L ad

$\triangleright$  ven

**izsrati -serjem** pf.refl a) 'defäzieren' b) 'eine Darmblähung entweichen lassen' ∇ s. srati ⊃ b) s. dati ga, prdniti, spezdeti se  
106 zasnòt se (Ka).

L Plct. ad

**izštrajfati** s. ven izštrajfati

**izštrkati -am** pf a) 'herausfliegen', 'auf alle Seiten fliegen' b) 'zu Ende melken' Δ štrkati ∇ s. štrkati ⊃ a) ven zleteti b) \*pomlesti, \*poščekati, ven poštrkati  
sg.3: 122 zoštr:qa (ŠR).

○ a) 122 "snòp [se] prime za rtíno pa wdárja s qvásjam na dílo, da zíné vèn zoštríqa" (ŠR 90).

L Plct. b), SP b), SSKJ b)

▷ ven

**iztakniti -em** pf 'aufstöbern', 'finden' Δ iztaknjati, iztikati ∇ iztaknjati, \*navšteknyen, \*stakniti ⊃ s. najti

inf: 122 stoqni:tə (ŠR) ~ stoqni:tə (Šb). – sg.1: 122 sté:qnom (Šb). – l-p.sg.m: 122 stoqn'ow (ŠR, Šb) ~ stoqn'u (ŠR).

○ 122 "qâr so jěsqòv, tó so stoqnòv" (Šb 114). 122 "Al méstə, čër je Váh qopù, še wbèn Salàn qní stoqnù." (ŠR 35).

L ad

**iztaknjáti -ám** impf 'suchen', 'stöbern', 'schnüffeln' Δ iztakniti, iztikati, \*iztikovati ∇ s. iztakniti ⊃ \*snohati, s. iskati  
122 štoqnjá:tə (Šb).

L –

**izteči -em** pf a) 'ausfließen', 'ausrinnen' b) refl 'ablaufen' Δ \*iztekati ∇ s. teči

sg.3: 122 stač'e (ŠR). – l-p.sg.f: 122 staqwa (ŠR).

○ a) 122 "da se je zvrnów pa da je [...] vodà staqvà" (ŠR 29).

L ad

▷ ven

**iztegniti** s. stegniti

**iztikati** s. stikati

**iztočiti -im** pf a) 'ausfließen lassen' [= aus Fässern und anderen Flüssigkeitsbehältern] b) 'ausrinnen durch eine undichte Stelle'  $\Delta$  \*iztakovati, točiti  $\nabla$  s. točiti

l-p.sg.m: 8 stoču (Zda).

- b) 8 "səm pa puǰók prebūrno narādu, mi je pa stoču" (Zda XXXI).

L ad

**iztrebine -ø** pl.f 'Nachgeburt' [= bei Säugetieren]  $\Delta$  iztrebovine  $\nabla$  s. iztrebiti  $\square$  \*strebi

122 stré:bəne ~ strē:bne (Šb).

- 122 "Qǝ qráva stórǝ, hrějǝ strēbne ud njē" (Šb 114).

L. Plet. ad, SP SSKJ iztrebina

**iztrebiti -im** pf.refl "sich der Nachgeburt entledigen" (Ka)  $\nabla$  iztrebine, \*iztrebovati, iztrebovine

inf: 106 stré:pt (Ka). – sg.3: 122 strī:bə (ŠR) ~ strī:bə (Šb).

- 122 "Puzděj se qráva strībǝ." (ŠR 74).

L. Plet. ad, SP ad, SSKJ ad

**iztrebovine -ø** pl.f "Nachgeburt" (Ka) [= bei Säugetieren]  $\Delta$  iztrebine  $\nabla$  s. iztrebiti  $\square$  \*strebi, iztrebine

106 strē:bune (Ka).

L. –

**izučiti -im** pf a) 'ausbilden', 'heranbilden' b) refl 'eine Lehre machen'

inf: 122 zvočī:tǝ (ŠR). – l-p.sg.n: GT "Svuzhilo" (Jb).

- a) 122 "Sína je nǝw za fájmoštra zvočītǝ." (ŠR 6).

◇ **izučilo me je** 'das war mir eine Lehre'

GT "Svuzhilo me je." (Jb 103).

L ad

**izumiti -im** pf a) 'sich einfallen lassen' b) 'erfinden'  $\nabla$  s. um  $\square$  a) \*poduhtati, potuhtati, pogruntati

l-p.pl.m: 109 zú:məl (Ka).

- a) 109 "hombǝrt pa na mí:su prí:di jem, s pa lē zú:məl" (Ka 222).

L Plet. ad, SP b), SSKJ b)

**izumreti-mrem** pf 'aussterben'  $\Delta$  \*izumirati  $\nabla$  s. umreti  $\square$  dol  
priti, s. umreti  
l-p.pl.f.: 122 zum'r:le (ŠR).

○ 122 "ané šíše pa so pupównama zumfle" (ŠR 30).

L ad

**izvetrneti-im** pf "izpuhteti/verdunsten" (ŠR), "v suhem stanju  
izhlapeti/im trockenen Zustand verdunsten" (Šb)  $\nabla$  s. veter  
inf.: 122 zwatrně:to (ŠR, Šb). – sg.1.: 122 zwatrní:m (Šb). – 3.:  
122 zwatrní: (ŠR, Šb).

○ 122 "hâjst [...] zvatrní" (ŠR 121).

L Plet. ad

**izvirati-am** impf 'entspringen'  $\nabla$  \*vir, s. vreti  
sg.3.: 122 zwí:ra (ŠR).

○ 122 "putòq zvíra [...] put Pódnarjam" (ŠR 33).

L ad

**izvohati-am** pf a) 'aufschnüffeln', 'durch Riechen herausbekommen'  
b) 'spitzbekommen', 'merken'  $\nabla$  s. vohati  
inf.: 122 zwó:χat'ò (Šb). – l-p.sg.m.: 122 zw'ò:hu (ŠR). – pl.m.:  
122 zw'ò:hělə (ŠR).

○ a) 122 "pəslájnarjə so jəh túdə tám zvéhələ" (ŠR 31). b) 122  
"Fináncar pa je to zvéhu." (ŠR 34).

L ad

**izvoliti-im** pf a) "erwählen" (Zab), 'auserwählen' b) 'wählen'  $\nabla$  s.  
voliti, volitive  $\square$  a) izbrati b) voliti  
pl.3.: 122 zw'ò:lijə (Šb). – l-p.pl.m.: 18 zw'ò:ləli (Zda), 122  
zw'ò:lələ (ŠR). – ppp.sg.m.: 108a zw'ò:lin (Ka), 119 "zvólan"  
(Ša).

○ a) GT "Sam Buəh te zvolijə na te sviət" (Za 528). b) 18 "puə s pa  
tistega mōžēja zuóləli za óbmona" (Zda XVIII).

L ad

**izzuti** s. sezuti

**izžeti -žámem** pf 'auswringen', 'auspressen' [= *Wäsche*]  $\Delta$  \*izže-  
mati  $\nabla$  s. žeti  
l-p.sg.m: RT "z'žêv" (Sc).

L ad